

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1871/12
18 septiembre 2012

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 18 DE SEPTIEMBRE DE 2012

Aprobada en la sesión del 8 de mayo de 2013

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Consideración de la propuesta de programa-presupuesto de la Organización para el año 2013.....	2
Aprobación de acta	31
Palabras de reconocimiento al Embajador Bernadino Hugo Saguier, Representante Permanente de Paraguay, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente.....	31

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

[CP/doc.4795/12](#), Proyecto de programa-presupuesto 2013, presentado por el Secretario General

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 18 DE SEPTIEMBRE DE 2012

En la ciudad de Washington, a las diez y cincuenta de la mañana del martes 18 de septiembre de 2012, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Stephen C. Vasciannie, Representante Permanente de Jamaica y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora La Celia A. Prince, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá
Embajadora Gillian M. S. Bristol, Representante Permanente de Grenada
Embajador Bernadino Hugo Saguier, Representante Permanente del Paraguay
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajador Allan Culham, Representante Permanente del Canadá
Embajador Neil Parsan, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajador Roberto Bernardo Saladín Selin, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras
Embajador Edgar Ugalde Álvarez, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Andrés González Díaz, Representante Permanente de Colombia
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Interino de El Salvador
Ministro Consejero Breno de Souza Brasil Dias da Costa, Representante Interino del Brasil
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alterna de Antigua y Barbuda
Primera Secretaria Julieta M. Blandón Miranda, Representante Alterna de Nicaragua
Embajador Lionel Valentín Maza Luna, Representante Alterno de Guatemala
Primera Secretaria Kendall Belisle, Representante Alterna de Belize
Nicola Alice Victoria Virgill-Rolle, Representante Alterna del Commonwealth de las Bahamas
Ministro Raúl Salazar Cosio, Representante Alterno del Perú
Ministro Fernando Augusto Suárez Moreno, Representante Alterno del Ecuador
Ministro Consejero Jorge Collazo Uboldi, Representante Alterno del Uruguay
Primera Secretaria Kimari Amanda Shenelle Storey, Representante Alterna de Santa Lucía
Tercer Secretario Luciano Hernán Escobar, Representante Alterno de la Argentina
Ministra Dolores Jiménez, Representante Alterna de México
Embajador Bocchit Edmond, Representante Alterno de Haití
Primera Secretaria Sachi Antrieka Soekhoe-Ramlal, Representante Alterna de Suriname
Primera Secretaria Candida Oneka Daniels, Representante Alterna de Guyana
Ministra María Isabel Marca Choque, Representante Alterna de Bolivia
Consejera Marlene da Vargem Da Silva, Representante Alterna de Venezuela
Ministra Marsha Monique Coore-Lobban, Representante Alterna de Jamaica

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Continuing the activities scheduled for this morning, ladies and gentlemen, I hereby call to order this regular meeting of the Permanent Council, convened to consider the matters contained in the draft order of business, document CP/OD.1871/12.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1871/12).
2. Consideración de la propuesta de programa-presupuesto de la Organización para el año 2013 ([CP/doc.4795/12](#)).
3. Aprobación del acta de la sesión ordinaria del Consejo Permanente (CP/ACTA 1856/12).
4. Otros asuntos.]

I submit the draft order of business for the consideration of the members of this Council with a view to its approval. If there are no objections, it is approved.

CONSIDERACIÓN DE LA PROPUESTA DE PROGRAMA-PRESUPUESTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA EL AÑO 2013

El PRESIDENTE: As distinguished representatives will recall, pursuant to Article 91.c of the Charter of the Organization of American States, the Permanent Council received on August 22 the Secretary General's proposed program-budget of the Organization for 2013. The proposal establishes a combined financing level of \$161,013,000, of which \$82 million is for the Regular Fund and \$73.5 million is for the voluntary and specific funds.

Representatives will also recall that on August 22, 2012, at the request of a number of delegations, the Council agreed that general comments on the proposed program-budget should be considered by the Permanent Council. It is understood, of course, that the technical analysis of the proposal will be carried out by the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP).

Against that background, the floor is now open for comments. The Secretary General will make the initial remarks. Secretary General, the floor is yours.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, Presidente. Yo entiendo que lo habitual en el caso del programa-presupuesto es que, presentado el programa-presupuesto por la Secretaría ante el Consejo –cosa que yo hice el día 20 de agosto– se traslada de inmediato a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP). La innovación en este caso es que se pidió una discusión en el Consejo para que pudieran, de alguna manera, los señores Representantes Permanentes titulares o los encargados de los países, expresar sus opiniones de carácter más bien general respecto del tema que nos preocupa.

Lo creo particularmente importante porque este es un año complejo en que estamos tratando, por una parte, de implementar, de reorientar el presupuesto e implementar prioridades en torno a los que son las grandes metas de la Organización. Y, por otro lado, es un año de dificultades económicas, por lo cual tenemos que reducir el presupuesto en alguna medida también. Y eso amerita una discusión general en el Consejo Permanente.

Solamente quiero decir que yo por lo menos creo haber fijado cuáles son las líneas en las cuales yo quisiera que se orientara este debate. Voy a enumerar solamente cuatro, dejando un quinto tema, que me parece bastante obvio, para el final.

La primera idea es que más allá de que sea un año difícil, un año de dificultades, también debemos recordar un poco el contexto político en el que nos ubicamos. Y nos preocupa, sobre todo, dar una señal muy clara en cuanto al fortalecimiento de nuestro sistema de derechos humanos.

Por esa razón ustedes encontrarán en el presupuesto reducciones, salvo en el tema de derechos humanos. Yo diría que cuando empezamos una conversación con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) y con la Corte; cuando iniciamos un debate que políticamente se ve complejo, es importante dar un testimonio claro a nuestro presupuesto de que nuestra voluntad es verdaderamente fortalecer nuestra política de derechos humanos, que es uno de los puntos fundamentales de la Organización. Por eso el presupuesto restrictivo contiene un aumento en el tema de derechos humanos y eso es lo primero que es significativo, que quería poner de acuerdo.

En segundo lugar, yo formulaba una propuesta respecto de los organismos, que son organismos adscritos a la Organización de los Estados Americanos que ya sea forman parte de su rol histórico pero que han devenido en organismos, por así decirlo, anexos que se ubiquen por su propio Consejo y por sus propias reuniones ministeriales y, también, que dan cuenta de la participación público/privada. Entre ellos están, por ejemplo, la Comisión Interamericana de Puertos, la Comisión Interamericana de Telecomunicaciones, la Junta Interamericana de Defensa, el Trust de las Américas, la Fundación Panamericana para el Desarrollo, el PADF. No cito aquí el *Young Americas Business Trust* porque en realidad se financia por sí solo. No está requiriendo fondos. Y he propuesto ahí una primera línea de corte que me parece importante.

En tercer lugar, he planteado el tema de las becas. En realidad, no se está planteando ninguna reducción del programa de becas. Y eso es importante entenderlo así. Todos los años, cuando se discute el tema del Fondo de Becas se señala que es necesario buscar creativamente otras formas de financiamiento para las becas, que las becas son muy importantes en la Organización y que es indispensable buscar nuevas formas de financiamiento.

Bueno, nosotros hemos obtenido esas formas de financiamiento. Nosotros hemos obtenido un conjunto de convenios con universidades de toda América mediante las cuales se reducen sustantivamente las *tuitions*, las matrículas que se pagan a cada una de esas universidades para la formación de estudiantes enviados por la OEA. Tenemos ese programa y ese programa va a ser expuesto en la discusión del presupuesto. Hemos obtenido becas adicionales en otros países del Continente, lo cual permite también abaratar los costos por cuanto hasta poco tiempo atrás la mayor parte de los estudiantes venían a Estados Unidos y todos sabemos cuáles son los costos de la educación en este país.

Ahora, queremos que eso se refleje en el presupuesto. Y esperamos que de la discusión, lo más abierta posible que podamos tener, nos quede claro que al final de este ejercicio la OEA le está dando a los estudiantes de las Américas más becas que las que les daba antes. Nada más que las está financiando de manera distinta. Esa es nuestra argumentación que, por cierto, está puesta sobre la mesa.

El cuarto tema tiene que ver también con otra cosa que provoca una cantidad de costos; costos que son complejos, realmente, de absorber y que son los costos de las Oficinas Nacionales. Somos el único organismo que tiene el número de Oficinas Nacionales que nosotros tenemos. Otros organismos del sistema interamericano no tienen; ni Naciones Unidas tampoco, ni las distintas organizaciones sectoriales de Naciones Unidas tampoco, no tienen tantas oficinas, la cantidad de oficinas que nosotros tenemos. Nosotros cubrimos, tenemos oficinas –para decirlo al revés– tenemos oficinas en todas partes; salvo en Colombia, en Brasil, en Chile, en Argentina y en Canadá.

Y además, quiero agregar que si consideramos que en Colombia tenemos la Misión de Apoyo al Proceso de Paz, que es bastante numerosa, más grande que el personal que cualquier oficina tiene, que tenemos oficinas encargadas de distintos temas en Brasil y tenemos oficinas encargadas de distintos temas en Argentina, los únicos dos países en que la OEA no tiene una presencia oficial – además del país donde tenemos la sede, desde luego– son Canadá y Chile. Son los únicos dos países en los cuales no tenemos ningún representante oficial de la OEA que se acredite ante los Gobiernos de esos países.

El costo de esto es inmenso y nosotros queremos hacer una reducción también en esto. Tenemos dos opciones. Una opción es cerrar Oficinas Nacionales; es decir, no tener más, aumentar el número de países en los cuales no tenemos oficina. La otra, que es la que nosotros estamos prefiriendo en este presupuesto, que puede ser discutida, es reducir el costo sobre la base de realizar reducciones del personal que trabaja en las oficinas pero hacer lo posible por mantenerlas todas abiertas.

En quinto lugar, es bastante conocido que el ahorro presupuestario del próximo año se funda también en el hecho de que no habrá contrataciones nuevas ni reemplazo de personas que se vayan con gente que venga desde fuera. Por lo tanto, no vamos a contratar a nadie en la OEA que no trabaje aquí durante el año 2012, salvo en el caso de alguna Secretaría o dirección de Departamento que quede vacante y que sea necesario, por el acuerdo de la última Asamblea General, someter a concurso externo. Si el concurso externo lo gana alguien de la OEA, mejor. Pero si ustedes han acordado que los nombramientos de Jefe de Departamento se harán por concurso externo, hay que presupuestar la posibilidad de que el concurso externo lo gane alguna persona que no trabaja en la Organización. Esa es la única excepción que se hace. La única excepción que se hace son los concursos externos que sean obligatorios. Por lo tanto, tenemos la congelación total de puestos –algunos se eliminan, otros permanecen sin llenarse– y esa es una nueva reducción.

Ahora, yo creo que esto es un ejercicio difícil. Nuestros problemas de fondo subsistirán mientras este Consejo Permanente no le recomiende a la Asamblea General una mejor selección de las funciones y de las tareas de los mandatos que la OEA va a cumplir, y podamos reducir los mandatos.

Mientras nosotros sigamos con –por así decirlo– el virus interno de que tenemos ajuste automático de remuneraciones y de costos y no tenemos reajuste automático de cuotas, de

contribuciones; mientras Naciones Unidas determina que hay que aumentar los salarios de los funcionarios por aumento de su costo de vida, nosotros tenemos que pagar esos aumentos sin recaudar fondos adicionales. Mientras esos temas no sean cubiertos de alguna forma estos remedios van a seguir ahí.

Naturalmente yo he tratado de orientar el presupuesto y los cortes y aumentos de este año en torno a la Visión Estratégica que presenté hace algunos meses atrás al Consejo; tratando de respetar, por lo tanto, todo lo que yo creo que son las grandes líneas de trabajo de la Organización en los cuatro pilares fundamentales: democracia, derechos humanos, desarrollo y seguridad. Y yo espero que, por lo tanto, podamos tener una discusión sobre esos temas.

Una vez más convoco, llamo a los señores Embajadores a que no discutamos aquí los detalles y que la tentación del *micromanagement*, que siempre existe cuando se está fijando un presupuesto, la reduzcamos o por lo menos la dejemos para ser discutida cuando ya tengamos acuerdo sobre las líneas fundamentales.

Muchas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the Secretary General for his remarks in relation to the draft program-budget, and the floor is once again open to the delegations that may wish to comment on it. I see that the distinguished Representative of Chile has asked for the floor. You have the floor, Ambassador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, Presidente. Buenos días. Buenos días a todos.

El Secretario General recién nos hacía una invitación a no quedarnos en los detalles. Eso lo hace bastante menos doloroso porque cada vez que tratamos de aterrizar en resolución concreta la necesidad de reducir esta Organización a razón de 3% al año, duele. Recuerdo una película, *Amadeus*, donde hay una escena notable en que después de ejecutar Mozart una de sus composiciones delante del Emperador, el Emperador sintiéndose obligado a decir algo, dice: *too many notes*. Demasiadas notas. Mozart le pregunta: *Which few would you delete, Your Majesty?* ¿Qué notas eliminaría usted?

Aquí pasa algo parecido. *Which few would you delete?* Chile, Presidente, lo ha dicho antes y lo va a reiterar: una Organización que se reduce a razón de 3% al año no es una Organización en la que nosotros nos sintamos cumpliendo cabalmente con nuestra responsabilidad.

Cualquiera sea la visión que se tenga de la OEA, irse auto-cercenando a pedacitos, a trocitos chicos, como si fuera cierto que por ser más chicos duele menos –y la verdad es que es un *continuum* de cortes– simplemente no es la solución. Es más, incluso si tuviéramos que aceptar como una condena inescapable esto de reducirnos 3% al año lo lógico, lo razonable, lo coherente, lo estratégico, lo visionario sería que hoy día, ahora cuando digo en este proceso viéramos cuál es el próximo, al menos cuál es el 15% de esta Organización que vamos a eliminar. Que es básicamente lo que vamos a tener que eliminar en los próximos cinco años. La matemática, afortunadamente, en esto es lo suficientemente simple como para que incluso a un abogado como yo no se le escape. Quince por ciento de la Organización. Ahí ya no es *which few*. Y como sabemos que ese es el camino que estamos transitando, si queremos tener una visión global y coherente y que los pasos que demos sean

parte de un todo, miremos el 15% de esta Organización que va a dejar de existir en los próximos cinco años y a lo mejor eso nos va a dar una luz respecto a cuál es la mejor manera de ir cortando.

Yo no voy a comentar, Presidente, hoy ninguno de los recortes o ajustes que se hacen al presupuesto que se nos ha presentado porque nosotros tenemos unos comentarios y otros tendrán otros y, en fin, nos vamos a quedar en el *big picture*. Bueno, *the big picture is getting smaller*, a razón de 3% al año. Y la única forma de escapar de este camino es enfrentar con todas sus consecuencias –y ese sería el deseo de Chile y es la voluntad de Chile– de frente, con toda la decisión posible el debate respecto del reajuste, al menos para cubrir las obligaciones que se reajustan automáticamente de la Organización. A veces uno dice: este debate no nos lleva a ninguna parte o este proceso no nos lleva a ninguna parte. No. Este proceso nos lleva a un lugar muy conocido. Lo que no está claro es cuál es el camino de dolor y cortes que vamos a recorrer para llegar a esto.

Como no compartimos ese derrotero y estamos convencidos que no es una condena, nos limitamos hoy día Presidente, a instar a este Consejo, a cada uno de sus Estados Miembros, a contemplar esta otra opción: invertir completamente. Y en ese contexto, en ese contexto, hacer los ajustes que probablemente tengamos que hacer. Es verdad que las organizaciones se hacen más eficientes, lo mismo que las personas, cuando están obligadas a reducirse en tamaño; tema que me consta, en lo personal, no es fácil.

Efectivamente, en algún punto, a este ritmo, esta Organización va a ser una joya de la humanidad en eficiencia. Pero hay una ironía en eso: no será la OEA que nosotros queremos, no va a ser la OEA que el Hemisferio necesita. De manera que o enfrentamos sistémicamente el tema, contemplando una reducción no a saltos, que se aplica por pedacitos, pero que se define en conjunto, o reajustamos o tomamos un acuerdo para reajustar las cuotas. De lo contrario nos encontramos con que cuestiones que el año pasado, la voluntad política de la Organización era que existiesen –que no se inventaron el año pasado–, al año siguiente –así se refleja en el presupuesto– no es que se reduzcan los ajustes, desaparecen. Eso da cuenta de una realidad, de una inconsistencia. Sería un simplismo inexcusable, decir: bueno, entonces reduzcamos 3% *across the board*. Es lo más cómodo, es lo más simple, seguramente no es lo más sano.

Bueno, como todos los caminos, y con esto termino Presidente, dan cuenta de lo mismo, creemos que hay una puerta evidente, que es difícil de transitar. No se trata de mala voluntad de ningún Estado, desde luego, cada uno tiene sus dificultades políticas, presupuestarias, financieras; e incide en esto también la visión que se tiene de la Organización y del momento en que está la Organización y el Hemisferio, pero sentimos que de verdad ese es el debate que vale la pena tener antes que todos los demás.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Ambassador of Chile for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of the Dominican Republic. Ambassador Saladín, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, distinguidos colegas.

Creo que ningún ejecutivo quisiera estar sentado en la silla donde está sentado en el día de hoy nuestro querido Secretario General, porque la ciencia de administrar recursos escasos es una de las ciencias más difíciles. Él nos ha hecho una introducción señalando cuatro puntos dentro de esa visión que él había presentado anteriormente ante este Consejo Permanente en el mes de abril, si mal no recordamos, y aunque el distinguido colega, Embajador Representante Permanente de Chile, decía que él no iba a entrar en detalles, pero en los detalles está el diablo.

Y hay una obligación en este Consejo Permanente, después que la Embajadora de Santa Lucía presentara credenciales y en este mismo foro pronunciara las palabras que pronunció, de cuestionarnos a todos adónde estábamos nosotros en el momento en que esta institución atraviesa por una crisis financiera como la que atraviesa.

Como en los detalles está el diablo, nosotros todos tendríamos que hacer un ejercicio dentro del marco de lo que ha expuesto el distinguido colega de Chile, de preguntarle a la criatura qué parte de la criatura es la que no debe de crecer sino estancarse: si es un pie que hay que cortar, si es una mano, si son las dos piernas para poder sobrevivir, y esa es siempre una elección extraordinariamente difícil.

Pero nosotros nos vamos a limitar a un comentario que está relacionado con un tema dentro de los cuatro pilares que mencionó el Secretario General: desarrollo. Y dentro del desarrollo hay un tema que no es posible evadir para ninguna nación en el globo terráqueo, porque no hay desarrollo sin agua. Y recientemente el distinguido Presidente de la Corporación Andina de Fomento (CAF) Banco de Desarrollo de América Latina, en un evento en el que estuvo presente nuestro Secretario General, decía el Presidente Enrique García que los ingenieros –con perdón de los miembros de esa honorable profesión– están acostumbrados a preparar y ejecutar proyectos y solo a última hora se recuerdan que hay un impacto ambiental en esos proyectos.

Menciono esto porque después que hizo uso de la palabra Enrique García, un consultor hindú, cuyo nombre lamentablemente no recuerdo, también se refirió extensamente al tema: medio ambiente, cambio climático y el impacto que esto tiene.

Y en este presupuesto que se va a conocer en la CAAP y que hoy iniciamos un comentario sobre el mismo, nuestro Gobierno, la República Dominicana, considera de vital importancia que en el momento de tomar las decisiones sobre la propuesta de presupuesto 2013 de la Organización, se tome en consideración que la Asamblea General ha encomendado a la Secretaría General –lo enfatizo–, a través del Departamento de Desarrollo Sostenible, que colabore con las autoridades de los Estados Miembros en el cumplimiento de las acciones y acuerdos adoptados durante la Segunda Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible, celebrada en la ciudad de Santo Domingo en noviembre del 2010.

Estas acciones y acuerdos que se suman a los acuerdos de la Primera Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible, incluyen la Declaración de Santo Domingo para el Desarrollo Sostenible de las Américas que contiene 34 iniciativas de acción y la extensión de la vigencia del Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible hasta el 2014. Dicho programa identifica claramente las áreas estratégicas de acción a cuya implementación el aporte del Fondo Regular de la Organización contribuye en un 10% ya que el Departamento de Desarrollo Sostenible ha logrado tener financiamiento externo para sus actividades, en beneficio de todos los Estados Miembros que en una proporción de nueve dólares por cada dólar asignado al

presupuesto del Fondo Regular, conforme lo indican los informes auditados por la Junta de Auditores Externos de la Organización y el proyecto de programa-presupuesto 2013 propuesto por la Secretaría General.

No quiero dejar de mencionar brevemente, para terminar, que en este sentido quisiera destacar que en el programa-presupuesto 2013, propuesto con los resultados de valoración de sus pilares en el marco del proceso de fijación de prioridades de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), en el área de desarrollo sostenible, obtuvo el puntaje más alto otorgado por los Estados Miembros, 220.29 en 2010 y 238.28 rango global uno, prioridad alta en el 2011.

Es decir, que en el Departamento de Desarrollo Sostenible, señores, estamos frente al caso de que suprimir posiciones en esa área cuando de cada dólar que la OEA pone en ese Departamento ellos levantan donaciones por nueve dólares adicionales, nosotros creemos que cuando hay que cortar y habrá que cortar, y ahí coincidimos con el señor Secretario General, porque es una ironía –y lo hemos dicho anteriormente– que en un momento en que América Latina y el Caribe tienen los niveles y reservas internacionales brutas y netas más altas de toda la historia, esta institución, a donde quien les habla cada vez que cruza por esa entrada miro hacia la izquierda y veo un ficus, un árbol que nos regala una hoja de ese árbol que tiene 102 años. Ese árbol es un testimonio viviente de lo que ha sido esta institución.

Y hoy tener que debatir aquí que las alternativas, como lo decía nuestro distinguido colega de Chile, es saber a qué parte del cuerpo de esta Organización le vamos a impedir que crezca; es todo lo contrario, si hay que cortar un pie, si hay que cortar una mano o cortarse el brazo entero, sería una ironía.

Sabemos que el Secretario General tiene de frente la más difícil de todas las ciencias, las que tienen frecuentemente todos nuestros países: administrar recursos escasos. Pero si hay que optimizar el uso de esos 82 millones de dólares dentro de los cuatro puntos que él planteó, habría que recortar en otras áreas. Porque cuando el Departamento de Desarrollo Sostenible ha sido capaz de convocar, señores, a un evento a los Presidentes de las Supremas Cortes de Justicia de América Latina y en un país del Cono Sur, gracias a la acción del Presidente de una Corte Suprema de Justicia de ese país, se pudo resolver un impase en materia ambiental extremadamente delicado, independientemente de que hoy uno de los grandes países del Cono Sur cuando gestiona un préstamo de 100 millones de dólares con el Banco Mundial, a quien pide que lo acompañe en esa acción es al Departamento de Desarrollo Sostenible de la Organización de los Estados Americanos (OEA).

Nosotros, ese valor agregado a esta institución, no podemos permitir que en este momento se recorten gastos en ese Departamento. No voy a mencionar el trabajo que ha hecho el mismo en materia de aguas porque después de ese Séptimo Diálogo de la Gestión del Agua en Medellín, Colombia, donde quedó constancia de lo que es ese estudio de los acuíferos transfronterizos de América Latina –y aquí hay países que sabemos muy bien lo que va a ser ese recurso agua en los próximos años– solamente ese estudio justificaría que nosotros mantengamos el personal completo del Departamento de Desarrollo Sostenible.

No me extendo más porque, lo decía anteriormente, el diablo está en los detalles.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of the Dominican Republic for his intervention and would like to associate myself fully with his plea that there be no cuts to the Department of Sustainable Development (DSD).

I now give the floor to the distinguished Representative of The Bahamas.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman, and good morning to all!

The Delegation of The Bahamas wishes to thank the Secretary General for presenting the 2013 proposed program-budget for the Organization of American States. My delegation applauds the innovations in this year's budget, particularly those related to greater transparency in the presentation of the indirect cost recovery (ICR) budgeting process.

Mr. Chairman, the budget of an organization provides an indication of its priorities and outlines the funding for its intended work program. The Delegation of The Bahamas will therefore actively participate in the discussion in the coming weeks as member states review the intended work of this organization. We expect that each secretariat will provide a justification for its proposed budgetary allocation and candidly discuss how increases and decreases in its allocation will affect its mandated activities.

Through these discussions, the Permanent Mission of The Bahamas seeks to establish a clear, more focused work program for the OAS that is consistent with the four basic pillars of the Organization—integral development and cooperation, hemispheric security, democracy, and human rights—while being responsive to the needs of the Hemisphere in the 21st century.

Mr. Chairman, true, meaningful, sustainable development flourishes in an environment where there are strong democratic values, respect for human rights, and peace and security. Development also requires substantial investments in education. The OAS has an important role to play in this regard. The Delegation of The Bahamas will therefore pay careful attention to the substantial changes to the budget within the Secretariat for Integral Development (SEDI), particularly with respect to economic development, trade and tourism, sustainable development, and fellowships.

Finally, Mr. Chairman, the Delegation of The Bahamas wishes to continue the discussion emanating from previous budget processes regarding strengthening reporting, accountability, and governance arrangements within the OAS, as well as strengthening the human resource policies of this great organization. Considerable progress has been made since last year, but there is still much work to be done.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of The Bahamas for that intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of the United States. You have the floor, Ambassador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, our delegation would like to again thank the Secretary General for his presentation on the 2013 program-budget proposal. Some of the proposals, such as increasing funding to the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR), are of great interest to the United States. We have assigned, and always do assign, a very high priority to the work of the Commission.

There are other proposals that we will have to study closely to ensure that the levels reflect the balance between the pillars and the specific areas under them. In order for us to have a clearer understanding of this proposal, however, we will need detailed information on all of the employees—that is, what they do, how do they do their job—so that we can analyze what the impact of a cut in any particular area would entail. We will shortly be sending a request for this information; that is job title, grade, and step level.

What is clear is that all of our countries are facing difficult decisions in our own national budgets; therefore, we must take a hard look at what we have been financing up to now and what is the way forward. This process is not unique to this organization. I venture to say that all member states seated at this table are going through similar exercises in their own respective member states. I know that we are. We have to justify every expense and every trip, and major cutbacks are expected over the next several years.

In keeping with the concerns that we have raised, there are general costs that we feel merit review.

Travel costs must be reduced. All of us have to justify our travel; so should the Secretariat.

It is worth exploring and discussing whether General Assemblies should be held every year. Would it be a better use of our resources if they were held every two years?

We need to assess the appropriate interval between the ministerial and other lower-level meetings. Some have suggested that they be held every three years.

We also need to review the level of services that we need for meetings and their true costs. All member states should be equally prepared for serious policy discussions. This point was highlighted at last week's meeting when translations were not readily available. There is clearly a need for additional funding for English translations.

Mr. Chairman, Mr. Secretary General, we urge transparency and clarity as we work together through this very difficult process, especially and particularly as it relates to any and all staff changes. We look forward to working with the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), Ambassador Allan Culham, and all of you in the coming weeks to reach common agreement on a balanced, realistic, and future-focused budget.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of the United States of America for that intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Grenada. You have the floor, Ambassador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Chairman. A pleasant good morning to you!

Mr. Secretary General, Mr. Assistant Secretary General, distinguished colleague ambassadors, alternates, one and all:

This morning, this Council addresses what is probably the most crucial issue for the Organization of American States in terms of its survivability and sustainability in the short and long terms; that is, the budget and financial situation in which we find ourselves.

It is to the Secretary General's credit—I must note, colleagues—that he has managed to put forward a proposal for the budget in 2013 in which there is no deficit. Among resources, income, and expenses, there is a zero deficit. At least that's what my very rudimentary arithmetic demonstrates. And for that, we want to compliment the Secretary General.

However, we do note with concern—deep concern—the information he shared on the last occasion with this Council regarding the deficit in the cash flow of the Organization as of today.

We find ourselves in a financial predicament at the Organization that is reflective of the financial predicament of each of our national economies. Therefore, the solution to the problem is not simple, easy, or superficial. We will have to face this predicament, deal with it, address it, and resolve it in innovative ways, with new mindsets and approaches.

This challenge to the Organization is not really new, notwithstanding that our member states' incomes and conditions have fluctuated, have been better in other times, and not so good in the present. The Organization has been challenged in terms of the budget for many, many years. In different instances, there have been reductions in force in order to address that situation, but it is not a solution that we think we should continue to follow. This is because the fundamental service that the General Secretariat provides to the member states is carried out by people, the staff of this organization. It is not carried out by computers or desks or cups of coffee by themselves. There are people who prepare our work, who respond to our mandates, who carry out the instructions of the member states. Therefore, reductions in force and the dismissal of staff, even with packages, is probably not the best way.

The other detriment that we set ourselves up for is the loss of history, of continuity, and of expertise. So, we have to find a balance between mandates, the General Standards to Govern the Operations of the General Secretariat, functioning, and resources. How do we find that balance if we do not bring to the table something new after 30 years of struggling with the same issues?

We have, on the member states' side, colleagues, to be willing—more willing than we have been—to readjust our priorities and to yield somewhat on the things that we hold most dear, but not to the detriment of our national concerns and priorities or to the broader interests of the Hemisphere.

We have, on the part of the Secretariat, Mr. Secretary General, to strive to achieve efficiencies in functioning and in operations by instituting practices, methodologies, and mechanisms that do not speak only to a reduction in staff. That cannot be the criteria, because if we reduce all the staff to the day when the budget can only pay one staff member, it'll be Mr. Secretary General and 34

member states working together. And how efficient that would be is not a question that needs answering!

Chairman, Secretary General, we would like to see the discourse on this budget aimed at a rationalization of that relationship that I mentioned, because we must achieve economies and efficiencies in a transparent budgeting process. While, Secretary General, I hear your plea to us to not attempt to micromanage, part of the management responsibility of the Organization still falls on our shoulders. We have to continue to build on the partnership that we do have with you, the Secretariat for Administration and Finance (SAF), your Chief of Staff, the Assistant Secretary General, and others. It is our joint project. It's not ours; it's not yours. It's for the good of the Organization and for the people of this region more than anything else.

Therefore, in this process—as you all know by now because you elected me to the chairmanship of the Working Group to Review the Proposed Program-Budget for 2013—I look forward in that Working Group to an exercise that is cordial, respectful, and appreciative of all our concerns, all our limitations, and all our endeavors. Our one collective hope, I still believe, is that this organization will continue to thrive and to carry out its unequalled, excellent service to this region—and to the world as a result.

In that process, Grenada will ask, Chair and Secretary General, questions about the budget when we have concerns. We'll do so, first, for further clarification, but also to ensure the protection of the issues to which we hold and on which we cannot yield. Those issues have to do with principle; they have to do with the standards that the General Assembly has established for this organization to guide its work. The rules of this organization cannot and must not at any time whatsoever be denied, disrespected, or violated. We have to ensure that we do not compromise on things of that nature.

We note for example—and these are some of the things that we will raise—that there have been drastic reductions in some departments or offices in both personnel and nonpersonnel costs. We will be seeking detailed explanations and justifications for those reductions; an understanding of their impact and purpose; and, hopefully, an answer says that it does no injury.

We are extremely concerned, Secretary General, about the approximately \$3.1 million reduction in the development area. I have said on numerous occasions in this Council—and it does bear repeating, and I am not going to apologize for repeating it—that one of the fundamental pillars of this organization, according to the Charter of this organization, is cooperation for development in our countries. I am going to start reordering the way in which the pillars that the Secretary General has proposed are listed, because that is the first one. Not human rights. It is not that human rights is not important to us all, but it is not, in this organization, the pillar or a pillar. Not if you read the Charter. For the member states of this organization—all of us—we are developing. We are in a stage of development, and so the development agenda has to be protected. There can be no compromise on that area because it is not our choice.

We also note with concern and will be trying to understand the new changes in the organizational structure—yet again. We have to compare where we were, where we are now, how things were done before, what precedents and good practices existed, and then see how the new structures or organizations can help us to be efficient and how that would impact the budget.

And so when we see all this reorganization in the structure year after year, Secretary General, it does some confusion, if not a bit of alarm at times, so we would be seeking some explanation as to why there are these repeated changes. I'm sure there is a very good explanation, but I'm just alerting you as to what we will be seeking.

We note, Secretary General, and appreciate that the budget proposal does include what the CAAP had asked for last year: a clear indication of the specific assignment of the indirect cost recovery (ICR) funds to different areas. We appreciate that. We will also be seeking an explanation as to the rationale and criteria used for the assignment of ICR funds to those specific areas and departments.

Secretary General, you raised—and I will wrap up with this, Mr. Chairman—the issues of scholarships and the National Offices. Those debates will take place in the Working Group, where it is warranted, in more depth and detail. But I must say that we appreciate that there is an open-mindedness on your part to look at options with regard to the National Offices and that you have expressed that your changes in scholarship funding probably have more to do with efficiency and economizing of resources than doing away with or destroying the program. Notwithstanding, we do have several concerns, so we will be seeking greater clarification.

I do look forward, Chair, Secretary General, to a very dynamic, frank, and informed discussion at the Working Group, and so, before I close, I would just like to ask the Secretariat's cooperation in providing the information that the Working Group may need to do its work as quickly as possible at all times, and with as much financial detail as possible at all times.

Thank you, Chair; thank you, Secretary General.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Grenada for that intervention and I now give the floor to the distinguished Representative of Canada. You have the floor, Ambassador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to thank the General Secretariat and the Secretary General for the spirit in which they presented the proposed program-budget for 2013, and we do appreciate the efforts that the Secretariat has made to live within the budgetary limits established at the last General Assembly session.

Mr. Chairman, the Organization of American States has been going through a structural financial crisis for the last three years, if not longer, and we're seeing the results of that financial crisis today. The budget that we are examining for 2013 is only a survival budget; it does not address any of the fundamental, underlying, structural problems and issues facing this organization.

Our colleague from Chile used the expression, "the big picture is getting smaller." We can only agree with that characterization of this organization as a result of the decisions that we, the member states, have made and which have brought about the situation the Organization is facing today.

We have another expression in English, Mr. Chairman: “death by a thousand cuts.” That is exactly what is happening to this organization as we examine it today.

I think it is incumbent upon all of us, Mr. Chairman, to set this organization up for success, not for failure. I think it’s incumbent upon us that we all share the common objective that we’re working to strengthen this organization, not to weaken it. We have to gather around that common purpose, however, in order to strengthen this organization.

And, Mr. Chairman, without sounding like a broken record, if we are to succeed in strengthening this organization—not just for the 2013 budget, which is, as I mentioned, just a survival budget, but to set this organization up to be sustainable in the future—we need to accomplish two things.

First, we need to go back to the document that the Secretary General issued last December, “A Strategic Vision of the OAS,” to conclude the debate—which we never did conclude—with respect to the value of this organization in light of the changing governance structures within our hemisphere. What is the value added for the OAS? Why do member states want to be members of the OAS?

Parallel to that, we need a business modernization plan for this organization that deals with such topics as our human resources strategy and the real estate strategy, streamlining the number of mandates, working on transparency and accountability, and the use of specific funds versus our assessed contributions and the relationship between the two. Without that business modernization plan, we will never be able to give life to that vision that we would have for the Organization.

Mr. Chairman, the Secretary General mentioned a number of lines of inquiry that have made for dramatic changes in the budget for 2013. Like those who spoke before me, I won’t get into the details with respect to those comments, other than to offer some rhetorical questions for the Council’s consideration:

- I have to ask whether, at this point in time, we can afford the proposal to strengthen the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) and the Inter-American Court of Human Rights.
- We have to deal with the specialized agencies and the independent organizations in good faith and give them the necessary time to make adjustments in response to changes in the OAS’s budget.
- Mr. Chairman, I’m very well aware that there’s a deep attachment to scholarships, but then again, we’re facing hard financial realities that we ourselves have brought upon this organization, and those hard financial realities require hard decisions.
- With respect to regional offices, I would just note, Mr. Chairman, that the Canadian Government, under its own Deficit Reduction Action Plan, closed seven of our offices in the United States. We are now relying on technologies and new forms of communication, and we are streamlining our operations in those regional offices that remain. I offer this as a model for consideration, Mr. Chairman, again in the light of our making tough decisions in the face of tough financial realities.

Mr. Chairman, I look forward very much to being Chairman of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP). We have what I can only describe as a monumental challenge ahead of us, both in the short and long terms. We have to come up with a budget resolution by the middle of November, taking into account the comments we're hearing around this table and the detailed deliberations that will be held in the CAAP over the coming weeks. In fact, we have a CAAP meeting this afternoon to start this process.

Over the longer term, we also have to come to terms with the structural issues facing the Organization. I offer my full cooperation in working with the Secretariat and the Secretary General in dealing with some of these structural issues so that we can set this organization up for the success that I think we all want.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Canada for that intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Trinidad and Tobago. You have the floor, Ambassador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Mr. Chairman. Distinguished excellences, ladies and gentlemen: Good morning!

Trinidad and Tobago wishes to thank the Secretary General and the Secretariat for Administration and Finance (SAF) for their work in the submission of the 2013 proposed program-budget for the consideration of delegations. As a member state of the Caribbean Community (CARICOM), Trinidad and Tobago is also appreciative of the consultative meetings held with the CARICOM caucus of ambassadors and the Secretary General, as well as the Assistant Secretary General, on the proposals and intentions put forward in this document.

We note with concern, Mr. Chairman, that the 2013 budget will be operational based on a shortfall in the Regular Fund of \$3.3 million, compared with last year's budgetary allocation. Given the growing decline in the Regular Fund, and with the budgetary ceiling for 2013 at \$82 million, the Organization of American States is once again faced with making prudent decisions for its viability in the short, medium, and long terms.

As a small island state, Trinidad and Tobago, together with fellow CARICOM member states, advocates a sustainable development agenda in moving forward in the 21st century. For many of us in the Caribbean, our priorities for socioeconomic development would reside in three areas promoted by the OAS: integral development; multidimensional security; and support for the member states, underscored by a commitment to democracy. Yet, a perusal of the proposed 2013 budget reveals that allocations to these areas have been decreased when compared to the allocations for 2012.

In the case of integral development, we note that almost all the departments—sustainable development, economic development, trade and tourism, social development, employment, human development, education, and culture—will face reductions of between 18 and 19 percent when compared with the allocations for 2012. We therefore advocate that the 2013 budget should be balanced and reflective of the needs of all member states.

We also welcome and continue to stress the need for cooperation between the Secretariat and member states. As the distinguished Permanent Representative of the Dominican Republic said, “the devil is in the details.” My delegation looks forward to engagements in the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), especially in the areas of understanding the robustness of the assumptions in personnel costs and criteria used in identifying, qualifying, and quantifying the big and small budget items that have been prioritized.

In this context, it is important that we give studied thought to the implications of the functionality of all operational units. Again, we welcome the fact that the 2013 budget is structured in keeping with the Secretary General’s vision for the Organization, with an emphasis on its four pillars, to produce a results-based budget. We also welcome the task being undertaken by the various committees to review and prioritize mandates on the basis of the document “A Strategic Vision of the OAS.”

We remain hopeful that the priority listing of mandates would guide the allocation process in future budgets. We remain hopeful for an ambience of sobriety, cordiality, and reciprocal respect. We remain hopeful for discussions at the very highest level, including that of our governments.

As has been said many times by a number of delegations, the current financial constraints facing the OAS can, and should, be used as an opportunity to restructure the Organization in a manner that would result in increased efficiency, optimal value impact, transparency, and accountability.

In closing, we remain hopeful that this patient can be moved from the intensive care unit (ICU) to the hospital ward and then return to work.

Mr. Chairman, I thank you.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Trinidad and Tobago for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Saint Vincent and the Grenadines. You have the floor, Ambassador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Thank you very much, Mr. Chairman, and good morning to all!

The Delegation of Saint Vincent and the Grenadines would like to thank the Secretary General for his further elaboration on the proposed program-budget. We would also like to thank the staff of the Secretariat for Administration and Finance (SAF) for their input.

It is commendable that the proposed program-budget for 2013 will reflect, for the first time, provisions for indirect cost recovery (ICR) and set aside a Reserve Subfund for the same. Such a step would lead to greater transparency in our finances, and we do appreciate that.

We acknowledge the risk to the Organization of American States caused by nonpayment of quotas by member states, and we also welcome the proposal for the Reserve Subfund to be replenished by \$500,000.

However, Mr. Chairman, the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines does have some concerns. We cannot fail to remind that the area of development is a pillar of this organization. In fact, it is a priority area for the majority of the member states of this organization.

In a past survey, as part of the reengineering process through the Working Group on the Review of OAS Programs of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), integral development was highlighted as a priority. Mr. Chairman, we are of the view that this level of importance is not appropriately reflected in the proposed program-budget.

In this proposal, there are disproportionate cuts to this pillar. Specifically, there are disproportionate cuts to the Department of Economic Development, Trade, and Tourism; and the Department of Sustainable Development. And there are significant cuts in the traditional fellowship program, which is a necessary tool in the integral development thrust for the majority of member states.

The Delegation of Saint Vincent and the Grenadines also observes that there is only a small allocation of ICR toward integral development, despite the bulk of the work undertaken on a yearly basis in this area.

Mr. Chairman, we do acknowledge that these are difficult times and that the Organization has many challenges as we remain in a global, financial, and economic crisis. However, we must demonstrate equity and fairness as we pare back our finances. My delegation urges member states to take these matters into consideration during our negotiations. In order to restructure the OAS in these difficult times, we cannot weaken it. In negotiations, we must give and take, but we cannot do so at the expense of one pillar over all others.

Mr. Chairman, the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines will remain fully engaged on this subject and pledges to cooperate with member states to ensure that the 2013 budget of this organization appropriately meets the most pressing needs of the member states in a balanced and fair manner.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Saint Vincent and the Grenadines for her intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank you, Chair, and good morning to all!

My delegation would like to thank the Secretary General for his presentation earlier today, and both him and the staff for preparing the proposed 2013 program-budget. Cognizant of the current financial challenges facing the Organization and our own individual challenges as member states, Jamaica would wish to applaud you and your staff, Secretary General, for attempting to craft a budget within the parameters set by our ministers and taking into account the current realities.

While being mindful of these current challenges, though, it would be remiss of us if we did not formally note our concerns regarding the proposed reduction in the pillar of integral development,

particularly in the areas of sustainable development, economic development, trade, and tourism. In this regard, we fully join and support the points raised by the other delegations, in particular by the distinguished Ambassador of the Dominican Republic, regarding the importance of the area of sustainable development to all.

There are a few other areas of concern, which we will address during the upcoming budget discussions. To this end, we look forward to fruitful discussions in the coming weeks as we collectively seek to develop a more balanced budget for 2013 that takes into account the areas of priority for all member states, while bearing in mind the current financial and economic realities.

Thank you, Chair.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Jamaica for her intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Panama. You have the floor, Ambassador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Creo que es una bendición para este Consejo el que el Embajador de Canadá esté presidiendo la CAAP, al igual que digo que fue una bendición en el esfuerzo de transparencia que tratamos de implementar y que ayudamos a implementar en esta Organización, que presidiera anteriormente el Embajador John Beale de Barbados esta importante Comisión.

Yo aplaudo los esfuerzos de la Secretaría General en cumplir con las metas que este Consejo, a través de la CAAP, se ha impuesto para mejorar la imagen de la OEA, para improvisar programas de becas con recursos que no provienen exactamente de la Organización sino de otras fuentes, con acciones políticas, como la que se hizo aquí a favor de la democracia del Paraguay, con las observaciones electorales que cada día se incrementan más, con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, que estoy seguro que a través de su nuevo Secretario Ejecutivo, Emilio Álvarez Icaza, se incorporará a un trabajo más dinámico dentro de esta importante rama de esta Organización.

Como bien dijera el Presidente de la CAAP, el Embajador Allan Culham, se necesita modernizar a la Organización. Se necesitan planes ya que lleven a la Organización al mundo moderno y sofisticado que vivimos hoy. No me voy a referir a nadie en particular pero creo que debemos dejar a un lado los lamentos, las quejas, las repeticiones, que si los diablos, que si los ángeles, etcétera. Debemos promover un proceso de reingeniería de esta Organización, un proceso de cambio profundo. Lo podemos hacer. No solamente hay talento dentro de las diferentes misiones sino también hay talento dentro de la misma Organización que podría servir para ese propósito.

Este proceso de reingeniería nos hace plantear algunas cosas que desde que llegué aquí he escuchado. ¿Qué ha pasado con los planes para utilizar los terrenos que tenemos al lado de esta sede de la OEA y que servirían para hacer estacionamientos? ¿Venderlos? Las nuevas oficinas de la OEA mudarse ahí o mudarse al edificio de la F, pero que se haga algo. Ahí estamos desperdiciando recursos tremendos que podrían servir para ese proceso de reingeniería.

¿Qué haremos para aprovechar semejantes activos? ¿Qué hemos hecho? ¿Cuántos de nosotros podrían ayudar en ese esfuerzo? Yo me he ofrecido desde que llegué aquí a participar en

eso. Yo he visto los planos; sin embargo todo queda igual y seguimos quejándonos, lamentándonos, repitiendo cosas y diciendo que no lo podemos hacer.

¿Por qué no incorporar en estos planes a los Representantes que, como dije, hemos mostrado interés en ayudar a la OEA más allá de nuestras responsabilidades como Representantes de nuestros países? ¿Por qué no hacer un alto y aprovechar este talento que tenemos aquí, que nos ayudaría, por ejemplo, a darle un giro de 180 grados a la OEA? Aquí hay países, como los que hoy están presentes aquí, Países Observadores que de seguro nos van a ayudar – China, Italia, Francia, Serbia, Rusia, España– que quieren que esta Organización siga hacia adelante y que mire hacia adelante, no mire hacia atrás. Hemos avanzado bastante pero, como bien decía el Embajador de Chile, nos estamos reduciendo y reduciendo y no estamos mirando hacia ese futuro que tendremos nosotros que afrontar muy pronto.

Yo creo que si bien los esfuerzos que se hacen son positivos para mantener el *status quo*, yo creo que hay que hacer algo que vaya mucho más allá, romper ese *status quo*, hacer una Organización más eficiente y, como bien dijera el Embajador de Canadá, darle a esta Organización un giro de una organización empresarial; buscar alguien, quizá de afuera, eso nos lo puede dar el Banco Interamericano de Desarrollo, nos lo puede brindar cualquier país Observador o Miembro de este organismo para que podamos considerar que la OEA puede cambiar en una forma positiva para beneficio de todos los países y de todos los pueblos de América.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Panama for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of El Salvador.

EL REPRESENTANTE INTERINO DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

A mi Delegación le parece que los planteamientos del Secretario General de este día y durante la presentación del proyecto del programa-presupuesto ciertamente contextualizan, determinan e instrumentan en función precisamente presupuestaria al documento de Visión Estratégica.

Asimismo, no podemos menos que poner de relieve el pronunciamiento del Representante Permanente de Canadá respecto a un plan de modernización. A mi Delegación, como a todas, les interesa el lineamiento de los procesos, la estructura organizacional, los recursos humanos y la tecnología. Esas variables deben corresponderse con la planificación y la presentación de planes de trabajo que facilitan la rendición de cuentas.

Toda propuesta presupuestaria está compuesta de dos grandes partes: ingresos y egresos. Lo pertinente a los ingresos se establece en la Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General y concluyó con la aprobación del techo presupuestario en la Asamblea General de Cochabamba. Por lo tanto, el nivel de lo que podemos gastar ya está asignado por la Asamblea General. Lo pertinente a los egresos es el trabajo que tenemos por delante, es decir, la asignación de los fondos aprobados por la Asamblea General en cada uno de los capítulos que conforman la propuesta de programa-presupuesto.

Los Estados Miembros decidiremos si seguimos trabajando en la línea del equilibrio de Nash, una situación en la cual todos los participantes han puesto en práctica una estrategia que maximiza sus posiciones dadas las estrategias de los otros y, consecuentemente, ningún participante tiene algún incentivo para modificar individualmente su estrategia. Ante tal situación resulta que la estrategia de no cooperar es la que minimiza el riesgo de pérdidas y otorga una ganancia media pero segura para cada participante individual, pero la cooperación de todos maximizaría la ganancia tanto a nivel individual como de grupo.

Desde la perspectiva de esta Delegación, la solución pasa entonces por el adecuado equilibrio entre las demandas financieras y el manejo administrativo gerencial de la Organización y por la cooperación individual y grupal entre los Estados Miembros y la Secretaría General. Se trata, al final de cuentas, de la búsqueda del balance y del equilibrio entre los fondos que se asignan y la manera como se administran. Estarán así dadas las condiciones para que el análisis técnico se realice en la Comisión responsable, instancia en la que realizaremos nuestros aportes específicos.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of El Salvador for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Barbados. You have the floor, sir.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you very much, Mr. Chair.

I really only have one comment, and I would like very much to thank the Ambassador of the Dominica Republic, because as far as I am concerned, it would be total madness to cut in the area of sustainable development. Maybe I have a different perspective, but to me, while we have several pillars, I spell human rights as “development,” I spell democracy as “development,” and I spell security as “development.”

Our country, I think, is doing reasonably well in human rights, democracy, and security, but I can assure you that if we don't have development, those items—human rights, democracy, and security—will go.

So, I know we have lots of areas to look at, lots of problems and what not, but remember, we should focus, and in my opinion it is sustainable development that needs the attention.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Beale, for that intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhor Presidente.

A Delegação do Brasil gostaria inicialmente de agradecer ao Senhor Secretário-Geral o esforço de apresentar uma proposta de orçamento que de fato não foi fácil de ser montada, exatamente porque vivemos um momento de crise, um momento difícil, e como mencionou o distinto Representante do Canadá, temos um orçamento de sobrevivência.

Por esse motivo mesmo, a Delegação do Brasil gostaria de fazer apenas alguns comentários mais pontuais com relação à proposta apresentada.

Em um orçamento em que temos uma distribuição generalizada de cortes, vemos que a única área que conta com um incremento substantivo dos recursos é a área de direitos humanos.

Quero deixar claro que o Brasil não é contrário a um aumento dos recursos para a área de direitos humanos. Mas a distribuição de US\$1 milhão – US\$500 mil para a Corte e US\$500 mil para a CIDH – da maneira como é feita, parece-me pouco clara. Esperava ouvir hoje algum detalhamento ou alguma explicação da *rationale* para esse aumento.

Os únicos comentários que ouvi até agora dizem respeito ao fato de que a Corte necessitaria de duas vezes mais recursos para atuar e a Comissão necessitaria de quatro vezes mais recursos para atuar.

Acredito que essa argumentação se aplique a todas as áreas da OEA. Tenho certeza absoluta de que a área de desenvolvimento integral poderia fazer muito mais se contasse com duas, ou quatro, ou seis vezes o que tem agora de recursos. Por esse motivo, me parece pouco clara a justificativa para esse aumento na área de Direitos Humanos.

Acho que isso requereria duas coisas importantes: primeiro, o fato de aumentar recursos, sobretudo em momentos de restrição orçamentária, requer uma contrapartida, que é exatamente a de maior transparência na gestão desses recursos, sem a qual nada se justifica.

Como várias delegações aqui já mencionaram, o corte significativo na área de desenvolvimento integral é bastante preocupante. Às vezes é engraçado ouvir repetidamente que esta Organização tem quatro pilares fundamentais. Mas às vezes, fico com a impressão de que esta é uma organização de uma perna só, porque não vemos um tratamento igualitário entre todos esses pilares.

O Representante do Canadá mencionou, igualmente, outro ponto importante, que me parece, que é a necessidade de debate da visão estratégica apresentada pelo Senhor Secretário-Geral. Acho que momentos de restrição orçamentária requerem decisões políticas, e essas decisões políticas só podem ser tomadas quando este Conselho Permanente discute justamente quais são as prioridades, discute a visão estratégica proposta pelo Senhor Secretário-Geral e chega a uma conclusão de consenso, ou seja, que busque a atender os interesses dos 34 países aqui representados. Então, volto a insistir na necessidade de se debater a visão estratégica do Senhor Secretário-Geral.

Para terminar, gostaria de fazer apenas um comentário com relação a alguns cortes específicos. Vemos na proposta do Senhor Secretário-Geral a ideia de se retirarem recursos para a Comissão de Portos, a Comissão de Telecomunicações, a Junta Interamericana de Defesa (JID) e uma série de outros órgãos ou de outros institutos dentro da OEA. Mas, por outro lado, vemos discussões que acontecem, muitas vezes de forma paralela, sem que este Conselho tenha plena consciência do que vem sendo feito, que chegam à procura, inclusive, da criação de novas comissões. Ou seja, no momento em que temos uma necessidade ampla de reduzir os gastos e que se pretende que essas comissões sejam mantidas por contribuições voluntárias em que a OEA só teria como função contribuir para a manutenção dessas comissões, surpreende a Delegação brasileira que se pense ainda na criação de novas comissões.

Da mesma forma que com os quatro pilares seria importante um tratamento igualitário, eu acredito que, no caso das comissões, também seja requerido um tratamento igualitário, evidentemente com as suas adaptações. Nesse sentido, a Delegação do Brasil não se surpreenderia se decidíssemos também fazer cortes na Comissão Interamericana para o Controle do Abuso de Drogas (CICAD), ou no Comitê Interamericano contra o Terrorismo (CICTE), o que não foi mencionado até este momento.

Então, em linhas gerais, o que a Delegação do Brasil defende é um tratamento equitativo dos pilares e dos órgãos desta instituição, e que qualquer incremento de recursos, que já são tão escassos, tenha como contrapartida uma gestão transparente desses meios.

Muito obrigado.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Brazil for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Ecuador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL ECUADOR: Un saludo cordial a todos los distinguidos Representantes al momento de reintegrarme de unas vacaciones.

Quisiera presentar mi felicitación al Secretario General y a la Secretaría de Administración y Finanzas por habernos presentado esta propuesta que, en términos generales, creo que apunta a un esfuerzo que hicimos durante un largo año en el seno de los trabajos de la misma CAAP con la diligencia y la participación de países que se destacaron, entre ellos: Canadá, México, El Salvador, República Dominicana, etcétera. Y muchos que hicieron un gran trabajo mirando cómo poder aterrizar con una serie de sugerencias que permitirían optimizar el recurso general de la Organización.

Al propio tiempo, queremos desde la Representación ecuatoriana destacar que, en términos generales, apoyamos con fuerza la visión general que presentara el Secretario General. Sin duda, la sensibilidad del Secretario General recoge la demanda y la observación de los mandatarios y de las autoridades del Hemisferio en general. De allí que, también nosotros, nos vemos identificados en esa propuesta.

Nos complace muchísimo que la Presidencia de la CAAP haya quedado en manos de Canadá. Habrá una continuidad en ese excelente manejo, en esa estupenda conducción que se ha dado ya y, desde luego, esa experiencia acumulada y ese conocimiento que ha destacado la participación canadiense nos da ya muy buenos visos de progreso. Queremos apoyar, sin duda, esta propuesta de establecer, como lo ha dicho el distinguido Embajador de Canadá, este plan de modernización de la gestión general de la Organización.

Creemos que, repito, la Secretaría General, el Secretario General han hecho su mejor esfuerzo pero, sin duda, lo hemos visto en el transcurso de esas negociaciones, de esas deliberaciones, se puede mejorar y se puede optimizar. Y por qué no, desde la asesoría especializada que nos permita llegar a ese fin, un fin que apoyará, sin duda, el rendimiento de esos recursos para paliar en algo la difícil situación no solo de la Organización sino del universo entero, que se encuentra en un plan general de recortes.

De otro lado, en el aspecto de proponer refuerzos, fortalecimientos de algunas áreas de la Secretaría General, compartimos plenamente la sugerencia formulada por el Brasil en el sentido de

que son los cuatro pilares fundamentales de la Secretaría General los que tienen que equitativamente ser atendidos. Y cuando se habla de la Comisión de Derechos Humanos, Ecuador solicitaría expresamente que cuando se atienda esa demanda, que con justa razón pueda estar formulando tanto la Corte como la Comisión, esa atención de recurso esté dirigida con equilibrio total entre las relatorías. No quisiéramos ver una dedicación absoluta en una sola dirección.

Finalmente, queremos apoyar, sin lugar a dudas, como lo he dicho, en términos generales, el fortalecimiento de apuntar a todos los pilares fundamentales de la OEA y el Embajador de República Dominicana ha hecho una demanda absolutamente no solo justa sino necesaria y obligatoria. En el desarrollo integral está el futuro del Hemisferio.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Ecuador for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Peru. You have the floor, Ambassador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, Presidente.

Mi Delegación también desea agradecer la presentación hecha por la Secretaría General del programa-presupuesto que nos cubre hasta el 2013. Y también creemos que es momento de hacer ciertas precisiones en este debate que ya lleva un cierto tiempo y que hay enormes urgencias de comenzar a pensar qué elementos pueden balancear un presupuesto que viene proyectándose desfinanciado desde hace más de cinco años.

En primer término, quisiera apoyar la concentración de actividades de la Organización dentro del marco de los cuatro pilares reconocidos en la propuesta que hizo el Secretario General denominada Visión Estratégica. Concordamos con algunas delegaciones que este proceso quizás ha quedado algo inconcluso porque falta que refrendemos políticamente en un debate en el Consejo Permanente la pertinencia de la concentración de actividades, en lo que hizo a esta Organización reconocida en lo que creemos que hay un valor agregado en el trabajo de esta Organización.

Con respecto a cómo hacer frente al desbalance que se viene generando por incremento de los costos socio-laborales, estaríamos de acuerdo también con una de las propuestas contenidas en la Visión Estratégica del Secretario General de ir proyectando un progresivo encargo a los sectores nacionales que tienen a cargo los órganos subsidiarios. Y en el caso específico de la Junta Interamericana de Defensa, este proceso debería guardar total sincronía con el debate de fondo que nos hemos propuesto llevar a cabo en la Organización sobre el sistema de seguridad hemisférica. Uno de los elementos de este sistema es la Junta Interamericana y creemos que el objetivo debe ser resuelto después de que el tema de fondo lo hayamos discutido y en el marco temporal que nos hemos propuesto.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Peru for his intervention. I now give the floor to the distinguished Representative of Colombia. You have the floor, Ambassador.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, queremos destacar la necesidad de decantar, de madurar este proceso que es absolutamente indispensable. Nosotros consideramos que es decisivo y necesario tomar decisiones en las realidades indiscutibles. Y todas las naciones en las actuales épocas hemos tenido que tomar decisiones de esta índole, que es, racionalizar. Tenemos que acomodarnos a la escasez de recursos; volvernos siempre, cada vez más eficientes. Y, en ese sentido, compartimos plenamente la disposición planteada en el plan del Secretario General de abordar este tema, enfrentarlo.

Y para enfrentarlo, en primer lugar hay que definir el norte. Si ese norte y esa Visión Estratégica a la cual aquí se ha hecho referencia no está absolutamente clara, cualquier esfuerzo no representa el esfuerzo eficiente. Porque se puede avanzar mucho pero si no está claro ese norte se perdería esa dinámica. De manera que por eso creemos que hay que decantar. Hay una Visión Estratégica y una postura de la Secretaría General; debemos madurar, lograr un consenso sobre el particular y tomar decisiones. Cada país tiene una perspectiva y aquí, como siempre en la política, hay que buscar un equilibrio entre lo político y lo social; entre desarrollo y lo institucional. Esa es la sabiduría que hay que buscar en ese equilibrio.

Cada uno de esos factores es fundamental pero tenemos que encontrar el equilibrio. Y hay temas sobre los cuales cada quien tiene su perspectiva. Para nosotros, por ejemplo, el tema de los derechos humanos es un tema relevante, muy importante, que requieren en el actual sistema panamericano de un apoyo, de un soporte, un refuerzo. Pero cada quien tiene una posición respetable e importante en este tema.

¿El cómo hacerlo? Pues aquí también tendremos que hacer esfuerzos tanto en cuanto a la reingeniería, la calidad total, la *accountability* a los instrumentos que ha mencionado con mucha claridad el serio planteamiento de nuestro Embajador de Canadá, con claras herramientas hoy de la gerencia pública moderna. Creo que él las ha descrito y sobre eso tenemos que colocarnos en manos expertas en esa reingeniería y en esa modernización.

Y también tenemos que hacer un esfuerzo aquí, señalado por varios países en el mediano y largo plazo. Y es, ¿cómo reforzamos nuestros recursos? Los problemas no siempre están en los demás. Es la tendencia humana de encontrar los problemas siempre afuera cuando también nosotros tenemos que buscar una solución y apoyar en la búsqueda de estas alternativas. Por eso esa perspectiva del mediano y largo plazo al menos de indexar, de actualizar, de garantizar que los ingresos actuales tengan un poder adquisitivo evidente, como se hace en cualquier otra organización pública o privada, debe ser un propósito de cada uno de nosotros.

De manera que, en ese orden de ideas, reiteramos nuestra disposición a colaborar, a participar a fondo en el consenso que decante la Visión Estratégica, los pilares. Y segundo, tomar decisiones; de una parte, en la reingeniería y de otra parte, en el aumento de los recursos.

Gracias, Presidente.

EL PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Colombia for his intervention, and I now give the floor to the distinguished Representative of Saint Lucia. You have the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chair.

The Delegation of Saint Lucia would like to align itself with the comments made by its Caribbean Community (CARICOM) colleagues and to fully endorse the comments by the ambassadors of the Dominican Republic and Barbados on the importance of sustainable development. The Delegation of Saint Lucia believes that the budget should appropriately reflect the needs of all member states.

Thank you.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Saint Lucia for that intervention, and I now give the floor once again to the Secretary General. You have the floor, sir.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, señor Presidente.

Porque me parecería incorrecto no hacer alguna referencia a las muy importantes y ricas intervenciones que hemos tenido esta mañana. Sin embargo, también tengo alguna duda porque es difícil abarcarlas todas. Por lo tanto quiero asegurarle a usted que todas han quedado muy registradas. Las vamos a discutir, las vamos a analizar, y solamente voy a hacer algunas referencias a los temas.

El primer tema es que, ciertamente, es siempre posible mejorar en términos de eficiencia y que probablemente una mejor política de recursos humanos, una reducción de los costos internos produciría algunos efectos. Yo siempre he pensado, por ejemplo, que más allá del hecho de que la mayor parte de los viajes de la Organización son pagados por fondos específicos, muy pocos por el Fondo Regular, sin embargo siempre es posible hacer una reducción en esto y buscar alguna manera de bajarlo. También los gastos administrativos. Es muy posible una política dirigida a tener una mejor eficiencia en esto y creo que debemos considerarlo.

Quiero explicar también que yo creo que la Embajadora de Grenada en este caso ha puesto realmente el dedo en la llaga cuando ha dicho que aquí hay un tema de personal, por cierto. Es imposible, completamente imposible en la OEA, reducir el presupuesto sin que eso afecte a algunos miembros del personal. Porque el personal es, recordémoslo, el 70% del trabajo de la Organización. Incluso las reducciones, de acuerdo con nuestras normas internas, nos obligan a que si reducimos, por ejemplo, un 1% en una cantidad en el gasto corriente, no personal, tenemos que reducir dos en el gasto de personal. Por lo tanto, eso ciertamente va a afectar y eso va a ser particularmente doloroso. Por lo tanto, creo que ese es un tema que tenemos que tener en cuenta por lo que yo voy a señalar en un momento más.

Se ha planteado también de manera general y específica el tema del, voy a tomar el tema de desarrollo sustentable, a pesar de que creo que es necesario analizar esto de manera más general. Efectivamente, el desarrollo sustentable, nosotros tenemos una relación en nuestro gasto de 1 a 9 en este momento en gastos específicos. O sea, por cada dólar regular gastamos nueve dólares de gastos específicos. Y esto fue más en algún momento, más aún. Hace algunos años atrás algunos proyectos como los proyectos de aguas en el sur de América Latina, en Argentina y en Brasil, eran proyectos de 20 millones de dólares o más. Por lo tanto la relación era mucho más fuerte.

Pero el problema que siempre hemos tenido en esa área, señor Representante, es que nos piden que gestionemos unos proyectos muy importantes entre el *Global Environmental Fund* y los países, y no nos pagan *overhead*. No nos pagan por el servicio que nosotros prestamos. Prestamos

un servicio. Puede ser muy importante, por cierto. También lo podría prestar otra institución. Y ni siquiera conseguimos fijar con ellos costos de ICR. Y cuando los proyectos se terminan, como en este caso se están terminando algunos proyectos, nosotros nos quedamos con los costos de nuestro personal y nuestro personal sin funcionar.

Entonces, lo que les voy a decir se lo he dicho ya a varios Embajadores. Naturalmente, si entran nuevos proyectos una parte del problema se soluciona. O sea la gente va a tener algo que hacer. Van a tener un trabajo que hacer si entran nuevos proyectos. Pero lo que no se va a solucionar va a ser que nuevamente, por así decirlo, vamos a estar haciendo estos proyectos gratis para otras instituciones.

Ahora, si los señores Embajadores creen que es importante hacer esto sin cobrar costo, bueno, veremos. Pero esa es una fuente de financiamiento en todos nuestros otros proyectos, o la inmensa mayoría. Nosotros cobramos costo por gestionar. Cobramos una parte de gasto que nosotros tenemos, como institución, en hacer esas cosas.

El criterio de asignación de las prioridades, no es un criterio abstracto. Yo creo, por ejemplo, que no existe nada más importante, por cierto, que los temas que estamos hablando aquí –educación, desarrollo sustentable, etcétera. Pero la pregunta tiene que ser doble. Primero preguntarnos si el tema es importante. Naturalmente no vamos a examinar un tema que no sea importante. Y la segunda es si nosotros somos relevantes en ese tema. Y yo creo que en algunos casos –por eso es cierto que lo podemos discutir a nivel más general, no con desarrollo sustentable solamente sino que con todos los temas– creo que nosotros en algunos temas que tratamos en algunas de nuestras Secretarías, que son muy importantes, a veces no hacemos la diferencia.

Nadie podría dudar, le guste o no le guste, que hacemos una diferencia en materia de derechos humanos. Nadie podrá poner en duda que en materia de droga hacemos una diferencia. Nadie podrá dudar que en observación electoral somos una de las dos entidades, en general, internacionales junto con la Unión Europea que sí hace una diferencia en materia de observación electoral.

La pregunta mía es si todas las tareas que la OEA realiza pasan la prueba de la diferencia, por así decirlo. O sea, ¿si no existiera este Departamento o no existiera este trabajo, el mundo seguiría igual o empeoraría? Desde el punto de nuestras prioridades, por cierto, de nuestros intereses.

Digo esto porque creo que es importante examinarlo. Repito, no lo estoy refiriendo a un tema específico, sino a un tema que conexas la forma de evaluar qué cosas debemos hacer. Primero, está dentro de nuestros pilares. Segundo, creemos que es importante que se haga. Tercero, tenemos los recursos y la capacidad para hacer una diferencia. Yo creo que eso debería ser el criterio con los cuales examinamos nuestras prioridades.

Ahora, el tercer tema que quería plantear y quiero agradecer mucho al Embajador de Panamá lo que planteaba, es un tema que yo vengo discutiendo acá en la OEA hace mucho tiempo y le confieso que nunca ha existido la continuidad y el empuje como para llevarlo adelante; que es todo el tema de la infraestructura. Nosotros tenemos una estructura muy valiosa, muy valiosa. Pero tenemos esta enorme dificultad para sacar adelante planes para hacerla más valiosa. No creo que eso nos daría mucho dinero para el ejercicio habitual. Pero yo planteaba alguna vez, por ejemplo, planteé la posibilidad de fortalecer el Museo de las Américas y agrandar el edificio y todo lo demás; obtener

recursos para esto. Se han planteado todas esas cuestiones y nunca hemos tenido los planes adecuados para llevarlo adelante. Y el edificio que usted señala, con cuatro pisos de estacionamiento por debajo, efectivamente ahí están los planes.

Ahora, yo si creo que en esto sí podríamos trabajar en conjunto si hubiera quienes nos ayudaran a sacar adelante algunos de estos proyectos que en gran medida están. Ciertamente sería muy valioso. La única discrepancia mía es que esos son recursos que debemos conseguir nosotros con empresarios privados, con gente que esté dispuesta a poner los recursos. Me parece difícil que los países miembros en estos momentos pongan más recursos para fortalecer edificios acá. Pero un solo estacionamiento de cuatro pisos al lado del *Mall*, rentado los fines de semana, daría una cantidad bastante grande de dinero a la Organización de los Estados Americanos. Eso sin duda. No cabe ninguna duda que es así.

Respecto al tema de derechos humanos, la verdad es que este es un asunto que yo ahorré un poco la argumentación que se daba para esto. Algunos de ustedes están aquí desde hace más de un año o más de dos años, y recordarán que este tema surgía todos los años cuando discutíamos sobre la Comisión de Derechos Humanos. Y resulta que eran países, sobre todo, y quiero decirlo francamente, sobre todo países de América Latina los que planteaban: ¿por qué razón tenemos que financiar con gastos específicos lo que deberíamos financiar con gastos ordinarios? Eso lo he escuchado cien veces aquí. Bueno, si se considera que no es el momento de financiarlo con fondos ordinarios, pues tendremos que buscar nuevamente los fondos específicos. Pero eso es lo que le resta autonomía e independencia al sistema de derechos humanos.

El argumento que se empleaba por parte de nuestros países miembros, que han argumentado este tema dentro de este Consejo es que para tener un organismo de derechos humanos que nadie manipule y nadie maneje, nosotros necesitamos financiarlo con nuestras cuotas. Y la pregunta que varios países hacían: Y ¿por qué con mis cuotas están pagando otra cosa y no están pagando la Comisión de Derechos Humanos? Bueno, yo en realidad, ese argumento es el que he tenido en cuenta para proponer un aumento. Pero, naturalmente, se reconoce que en un año de reducciones, los aumentos son difíciles de discutir.

Ahora las cosas para las cuales son, para qué se necesitan, en el caso de la Comisión, para aumentar el presupuesto de la Comisión, el personal de la Comisión porque en realidad la Comisión tiene todavía una carencia profesional relativamente importante. Y, por cierto, que vamos a conversar con el Secretario Ejecutivo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos para ver si algunos profesionales de otras áreas de la Organización podrían servir ahí. Y eso nos evitaría enfrentar el problema de reducciones de personal en otras partes. Y eso lo tenemos presente.

En el caso de la Corte es algo parecido pero, en realidad, la Corte tiene también algunos problemas más que de personal, de la bajísima remuneración que paga a sus jueces, que ya realmente es absolutamente absurda lo que los jueces reciben por estar ahí. Por dejar sus trabajos, por ir durante un período largo, es casi absurdo lo que están ganando. Y también, costos de funcionamiento. Por ejemplo, se hablaba de las traducciones en la OEA. Las traducciones en la Corte Interamericana de Derechos Humanos tiene la situación dramática de que mientras más gente en el mundo se interesa por la sentencia que dicta la Corte Interamericana de Derechos Humanos, no hay plata para pagar las traducciones, de manera que nos puedan leer en francés o en inglés.

Por tanto, esas son las razones en general. Pero tiene razón el Representante de Brasil. Las vamos a ver en detalle en la discusión del presupuesto.

En fin, las Comisiones si CAAP insiste podrían ser financiadas también, no podrían ser recortadas. Pero quiero recordar que si CAAP insiste son casi puramente fondos específicos. La cantidad de personal planteado por la Organización para alguna de esas dos y creo que en CICTE no debe ser más del 20% del personal total el que es financiado por la Organización. Y eso entonces hace un poco difícil aplicar a esta discusión presupuestaria que estamos teniendo ahora, el tema.

Hay algunas actividades de la OEA, esto lo he dicho muchas veces, que son muy importantes que se financian casi exclusivamente con fondos específicos. Es decir, las misiones electorales, desde luego. Como ustedes sabrán, a la misión electoral lo único que le cuesta a la OEA es cuando van funcionarios del Departamento del DECO. Para eso naturalmente se pagan, están pagados todo el año. Pero todos los observadores, todos los viajes, toda la gestión de la misión electoral tiene que ser costeadada con fondos extraordinarios, de acuerdo con las resoluciones de la Asamblea General. O sea, hay una cantidad de cosas en las cuales no solamente a lo mejor no es conveniente hacer recorte pero no tiene ningún sentido hacerlo porque no alteran la estructura general de la propuesta.

Ahora, respecto de los cuatro pilares, yo quiero pedir que ustedes miren el presupuesto, reconociendo la importancia que los temas del desarrollo tienen. Todavía sigue siendo el pilar en que más dinero del presupuesto ordinario se invierte. O sea, el pilar desarrollo tiene asignado más fondos que el pilar de seguridad, que el pilar político, que el pilar de derechos humanos. De eso no hay ninguna duda. Por lo tanto, por así decirlo, yo creo que efectivamente el corte es importante. Luego hay que examinarlo, hay que trabajarlo. Pero que no me gustaría que se diera la impresión de que estamos desnudando por completo el pilar de desarrollo.

El pilar de desarrollo obtiene, el dato es el siguiente: el pilar de desarrollo efectivamente es el que más cuesta financiar con fondos específicos. Hay más dinero disponible para observaciones electorales, para derechos humanos, etcétera, en los que financian proyectos específicos, que para desarrollo. Algo obtenemos, por cierto, sobre todo en el tema de recursos naturales hasta ahora que todavía no salen los nuevos proyectos. Pero aún así. Si sumamos, si consideramos fondos específicos de los cuatro pilares de la Organización, desarrollo es el que más recursos obtiene. Y si sumamos fondos específicos, Fondo Regular y fondo específico todavía es el que más fondos obtiene de parte de la Organización. Estos son el 20% del total del trabajo de la OEA, entre fondos específicos y Fondo Regular es el pilar de desarrollo.

Yo quisiera gastar más de eso naturalmente. Quisiera gastar más en eso. Y no estoy criticando que se exija que se gaste más en eso. Estoy de acuerdo. Estoy diciendo que por favor no usemos la premisa, o lo digamos como premisa que lo estamos dejando completamente abandonado y despojado porque es el que más dinero nos consume.

Yo quiero finalmente decir, fue una cosa que tal vez debería haber dicho al principio. Hasta aquí hemos hablado de gastos. No hemos hablado nunca de ingresos. Esta es una píldora dolorosa de tragar, como lo decía el Embajador, creo que de El Salvador, porque finalmente, alguno de ustedes, estamos reduciendo, es decir, estamos haciendo un presupuesto con 3.3 millones de dólares menos que el año pasado y además estamos gastando en derechos humanos un millón que no estábamos gastando. Por lo tanto, el déficit para el resto es de 4.3 millones de dólares. Yo miro para allá para que asienten con la cabeza los expertos, para no equivocarme.

Ahora, se puede hacer de manera distinta, por cierto, y no significa ningún drama. O sea, no pasa nada. Esta Organización no se está derrumbando ni mucho menos. Primero, nosotros tenemos 3.3 millones menos de ingreso por una razón bien simple porque, por acuerdo de la CAAP, a propuesta nuestra y por acuerdo de la CAAP, decidimos reducir el presupuesto en la suma de aquellas contribuciones que tememos, o tenemos fundada razón para pensar que no van a llegar el próximo año.

¿Cómo se hizo este cálculo? Naturalmente no tomamos las cuotas de este año. Las cuotas de este año todavía están pendientes y aprovecho de hacer un llamado a los países para que, por favor, terminen de pagar sus cuotas de este año para no tener problema. Es que el año pasado tuvimos cuotas que no se pagaron. Entonces dijimos, si esas cuotas se pagaran ahora, van a servir para cubrir... bueno, si los países pagan el 2013 para lo que nos van a servir es para cubrir el atraso. Por lo tanto, bienvenido sea el pago atrasado pero va servir para cubrir deudas o para llenar la reserva. Y esos son más de 2 millones de dólares. Esos son más de 2 millones de dólares. O sea, el año 2011 se dejaron de pagar cuotas por más de 2 millones de dólares. Yo tengo que presumir naturalmente, para no engañar a nadie, no tener que estar haciendo recortes a última hora, que el año 2013 también se van a dejar de pagar dos millones de dólares. Un compromiso solemne de todos los países, de todos los países, de que el 2013 van a pagar completas sus cuotas durante el año, les permitiría a ustedes contar con 2.1 millones de dólares más, que no tendrían que ser recortados de ninguna de las maneras dolorosas que estamos hablando aquí. Y eso nos reduciría bastante el esfuerzo.

Yo digo esto por lo siguiente, Presidente. Yo creo que no podemos caer de nuevo en el ejercicio que alguna vez nos recordaba el Embajador Menéndez de El Salvador, citando al famoso matemático norteamericano John Forbes Nash, que este ejercicio, que finalmente todos ceden, todos ceden, pero ceden en cosas que no les importan. Ceden en cosas de los otros. Pero cuando llega el momento de sumarlas, resulta que nadie está concediendo absolutamente nada.

Entonces, por si hubiera la tentación de caer en ese ejercicio; cosa que yo lo justifico porque aquí estamos hablando de personas y de cosas que nos interesan, siempre está la opción de aumentar el techo. Siempre está la opción de aumentar el techo si efectivamente todos los países van a pagar el año 2013 lo que tienen que pagar. Con eso se nos reducen los problemas a menos de la mitad. Y ahí ya podemos hacer, entrar a trabajar otros cortes y otros temas, otros asuntos.

Pero yo estoy siendo, *I am being as frank as possible*. Ahí hay algo de lo cual no hemos hablado. Hemos hablado en qué nos vamos a gastar los 81 millones que nos llegan y no hemos hablado de por qué no son 83.1 millones. El resto es por sobreestimación del ICR que no podemos dejar de rebajar. O sea, esa plata no va a entrar y no va a entrar porque no vamos a tener ICR suficiente para que entre. Ahí van 1.2 millones de dólares más. Y lo de la Comisión de Derechos Humanos serían 2.2. Pero lo que tenemos que cubrir son 4.3 millones. Y eso lo solucionan ustedes con una simple resolución de Asamblea que suba el techo, asumiendo que todos los países van a pagar sus cuotas.

Ahora, si ustedes creen que eso es posible de hacer, no tenemos ninguna dificultad en hacer los cálculos de nuevo y ajustarnos. Si no se pagan las cuotas, sin embargo, eso va a provocar un daño grave. Y yo tuve que suponer, al hacer el presupuesto, de que si no se había pagado en 2011 y se pagaba una cuota el 2013, eso significaba que no se pagaría la cuota del 2013.

Eso es lo que quiero decir, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the Secretary General for his intervention and his responses to some of what has been said. I give the floor to the distinguished Representative of Panama.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente. Muchas gracias, señor Secretario General.

Solamente para decirle que si usted me designa en esa responsabilidad, junto con el Embajador Alfonso Quiñónez, reportaríamos regularmente a este Consejo Permanente para echar este proyecto adelante. Él tiene los planos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. It may well be that you'll be appointed, and I would call on all states . . . [Pausa.] I'm being urged on all sides to give the floor to the Representative of the Dominican Republic, though it doesn't say so on my screen. Ambassador, the floor is yours.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, Presidente.

Creo que en este salón no hay nadie que no coincida y refrende las expresiones que ha hecho nuestro Secretario General en su intervención. Pero es que en esta Organización, señores, hay unidades y departamentos que hacen un trabajo que muchas veces no llega hasta el Consejo Permanente. Y yo creo que sería importante –y hago ahora la sugerencia ya oficialmente– de que se invite al señor Cletus Springer, Director del Departamento de Desarrollo Sostenible, a hacer una presentación aquí en el Consejo Permanente, acompañado del señor Max Campos para que el Consejo Permanente pueda tener una percepción clara y completa del trabajo que se hace en ese Departamento.

Recientemente, un país de Sudamérica, a raíz de los problemas que ha confrontado con el sector minero, ha tenido que desarrollar una metodología y protocolo de certificación ahora en relación con medio ambiente. Yo no voy a entrar en este tema porque creo que no es pertinente dada la hora, pero creo que es conveniente que aquí se oiga una presentación del Departamento de Desarrollo Sostenible para que todos conozcamos el trabajo que se hace en esa unidad, independientemente del debate, en esta oportunidad, y dentro de la CAAP con el programa de presupuesto del 2013, donde creo que todo mundo refrenda lo dicho por el nuestro Secretario General sobre cuotas en el 2013 y otros temas que él ha tratado.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of the Dominican Republic for his intervention, and I would like to thank the Secretary General again for his responses and clarifications.

I would like to thank all the delegations for their comments and observations. This discussion has been very useful, and a number of meaningful points have been made.

Secretary General, 17 member states spoke, of which nine stressed the developmental aspect of the work of the Organization of American States. I believe that this needs to be emphasized and that you will bear this in mind as you reconceive your strategic vision for the Organization.

If there are no other speakers, I propose that the Permanent Council take note of the comments and observations of all the delegations. I also propose that in its capacity as the Preparatory Committee for the special session of the General Assembly, the Permanent Council assign the review of the proposed program-budget to the Committee on Administrative and Budgetary Matters. In so doing, I reiterate our request to the representatives on that committee and to its Chair to examine the proposed program-budget and open a dialogue at the highest level, bearing in mind some of the comments that have been made today.

I see that the distinguished Representative of Barbados has asked for the floor. The floor is yours.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Not to prolong anything, but I would like to endorse what the Ambassador of the Dominican Republic said. I didn't hear any response as to whether we are going to have that meeting. Thank you.

El PRESIDENTE: The meeting in respect of Mr. Cletus Springer? We have taken note of it. I was in discussion with the Secretariat about that meeting. I think it should be apparent that I'm entirely supportive of your pro-development perspective and will do what I can to make sure that that is emphasized within the Permanent Council.

Is there any objection to the proposed plan of action? There being no objection, we shall proceed as suggested. Agreed.

APROBACIÓN DE ACTA

El PRESIDENTE: We will now move on to the next item on the order of business, the approval of the minutes listed in the order of business. If the permanent representatives have no comments or objections, we shall proceed with the approval of document CP/ACTA 1856/12, the minutes of the regular meeting of the Permanent Council held on June 22, 2012. Approved.

This concludes our consideration of the items on the order of business for this regular meeting. I consult with delegations whether any of you wants to bring to the attention of the Council any other business.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR BERNADINO HUGO SAGUIER, REPRESENTANTE PERMANENTE DE PARAGUAY, EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Since delegations have no other business that they would like to bring to the attention of the Council, we will now take the opportunity to bid farewell to a good friend and esteemed colleague, Ambassador Bernardino Hugo Saguier, Permanent Representative of Paraguay.

Ambassador Saguier presented his credentials to the Secretary General of the Organization of American States on October 13, 2009. He is an attorney who graduated from the Judicial and Diplomatic Sciences Faculty of the Catholic University in Asunción. He then pursued post graduate studies in international relations at the same university, along with courses on treaty law and management, acquiring the knowledge and training that undoubtedly served him in good stead when it came to defending his country's position during the political circumstances in Paraguay that we know of so well.

Ambassador Saguier has had a long and prominent career in his country's diplomatic service and in public administration. He was Undersecretary of State for Foreign Affairs, a member of the Itaipú Binacional Entities Administration Council, Secretary to its Board of Directors, and Ambassador to Chile and to the United Nations.

He has also had a distinguished career at the OAS, demonstrated not only in his work as the Permanent Representative of Paraguay to the Organization and as the Chair of the Special Committee on Migration Issues (CE/AM), but also as a member of the General Secretariat, serving as the OAS's Country Representative in Ecuador from 2006 to 2008.

Ambassador, you have now been called upon to continue providing your much appreciated services to the Paraguayan people in new undertakings. On behalf of the Permanent Council of this organization, I wish to convey to you our sincere hope that your professional and, above all, personal endeavors will be crowned with success. I thank you for your significant contributions to this Permanent Council, even during the short time that I have served as its chairman. I thank you also for presenting me with this wonderful book earlier today.

I open the floor to those representatives who wish to comment. I see the distinguished Representative of Panama. You have the floor, Ambassador.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

A nombre de los países de SICA voy a decir algunas palabras para despedir a Bernardino Hugo Saguier pero no sin antes compartir con ustedes una noticia desagradable y es la muerte del ex Secretario del Partido Comunista Español, Santiago Carrillo, quien falleció esta mañana a los 97 años. Gran demócrata. Apoyó a la democracia luego de la caída del dictador Franco y se caracterizó en su carrera política por hechos tan trascendentales como romper con el Stalinismo y crear la corriente comunista-democrática, junto con Enrico Berlinguer en Italia. Paz en su alma.

Hablar de Bernadino Hugo Saguier es muy difícil. Y es muy difícil porque tiene tantas cualidades que no sabemos por donde comenzar. Hombre simpático, agradable, amable, sincero, franco, espontáneo, diplomático, amigo, trabajador en equipo, un gran profesional de la diplomacia y de la política, que ahora aspirará a un cargo en el Parlamento de su país.

Lo vimos durante la defensa de los intereses de su país, los últimos meses, destacarse con quizás una característica que no le conocíamos y como orador profundo, sentido y con una manera muy especial de llegar hacia los demás.

Lamentamos su partida, pero sabemos que la misma representará algo positivo para él, algo positivo para su país y algo positivo para todos los que lo llevamos y llevaremos en el corazón.

Muchas gracias Hugo por su compañía en este Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Panama for his contribution, and I now give the floor to the distinguished Representative of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhor Presidente.

Gostaria apenas de fazer um registro do meu agradecimento ao Embaixador Saguier. Logo que cheguei aqui, há cerca de nove meses, o Embaixador Saguier foi uma das pessoas com quem eu mais tive contato, e ele me permitiu ter uma visão mais clara do funcionamento do Conselho Permanente, o funcionamento desta Organização. Eu agradeço ao Embaixador Saguier por esses conselhos e por essa orientação que ele teve a oportunidade de me dar.

O Embaixador Hugo Saguier representa o que eu pude ver pessoalmente no Paraguai, durante dois anos, que é a capacidade de trabalho da diplomacia paraguaia, como bem mencionou o Embaixador do Panamá, a capacidade de discursar, de expor as suas idéias de maneira clara e de defender seus pontos de vista.

Infelizmente, como todos sabemos, tivemos um período um pouco mais difícil aqui no Conselho Permanente, por conta da situação existente no Paraguai, mas tenho certeza de que isso, em nenhum momento, mudou a minha opinião a respeito do Embaixador Saguier, e certamente não afetou a amizade que tenho por ele.

Gostaria de desejar ao Embaixador muito sucesso nas suas novas funções, que ele tenha muito êxito na sua pretensão política, e que possa, muito em breve, estar trabalhando mais uma vez pelo seu país, dessa feita no Poder Legislativo. Muito obrigado ao Embaixador Saguier e boa viagem.

Obrigado.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Brazil for his contribution, and I now give the floor to the distinguished Representative of Canada. You have the floor, sir.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman.

It was almost exactly two years ago that I had the privilege to meet our colleague from Paraguay, Hugo Saguier, for the first time. In fact, I first met him when I visited his office at his country's permanent mission. For those of you who have had the privilege of going to his office, you will find a large map of Paraguay on the wall. When I asked him about the map and about his country, he proceeded to explain to me how Paraguay was the geographic and economic center of South America, with all of the potential that that brings to that great country. It was at that same meeting that our colleague freely shared his experience and wisdom in dealing with the Organization of American States. I would like to thank him personally for that meeting. It set the tone for my own understanding and experience here at the OAS.

On behalf of the entire Canadian Delegation, Ambassador, I offer you our warmest wishes and a very fond farewell. Your integrity and your professionalism are beyond reproach. You used those characteristics to your great credit during the situation in Paraguay over the last few months,

and we congratulate you on your comportment during that very difficult time. You've certainly portrayed yourself as a very able defender and advocate of the Paraguayan people.

Thank you again for your wisdom and experience, and I offer my own very best personal wishes for your continued success.

Thank you very much, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Canada for that contribution. I now give the floor to the distinguished Representative of Trinidad and Tobago.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Mr. Chairman, distinguished colleagues.

Ambassador Saguier, on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) caucus of ambassadors and on my own behalf, I want to express what it means to say goodbye to such an extraordinary statesman, a truthful friend, and a humble servant of your people. Your contributions in these hallowed walls are well documented, and it was always with a purposeful intent that you contributed and intervened when the time was right to do so.

We also wish to pay absolute compliments to how you meandered, with great dexterity, statesmanship, and humility, through the recent challenge faced by your country. On a personal note, I admired the way you intervened. It was never a case of shooting first and aiming after; you were very focused and very sniperish in most of your interventions, sir. Clearly, as an ambassador, the recent challenge has not changed your core. Rather, it revealed your character.

You've been a friend to CARICOM and to all the member states here. Even as we are saying goodbye to you, it is raining outside. Even the skies are tearing for you, sir! We wish you Godspeed and best of luck. Thank you.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Trinidad and Tobago for his contribution, and I now give the floor to the distinguished Representative of the United States of America. You have the floor, Ambassador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, my delegation wishes to join others who spoke before us in bidding a fond farewell to our friend and colleague. Ambassador Saguier, it has indeed been a pleasure and an honor to work with you.

Having spent so many years at the Organization of American States, I have learned that no one ever really leaves the OAS. No one ever really says goodbye. We all know that we will again have the pleasure of working with you because, of course, our paths will cross again.

On behalf of my delegation, the U.S. Permanent Mission to the OAS, and, indeed, the entire Bureau of Western Hemisphere Affairs, our best wishes for your continued success. God's blessings on you and yours!

Thank you.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of the United States of America for that contribution. I now give the floor to the distinguished Representative of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, Presidente.

Tiempo o lapso breve pero suficiente para mí para conocer la profundidad de las virtudes y de las condiciones de Hugo Saguier –madurez, experiencia pero, sobre todo, trayectoria de bien. Bajo las circunstancias difíciles se conocen las profundidades del alma y tuvimos la ocasión de observarlo en medio de las dificultades, afrontarlas con dignidad, con nobleza, con orgullo por su patria y por lo propio, pero con respeto por lo ajeno.

Hugo, toda la suerte. Deja, sin duda alguna, un gran vacío, pero un motivo más para apreciar y querer a esta Organización.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Colombia for that contribution. I now give the floor to the distinguished Representative of Peru.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente.

Creo que hay poco que añadir a lo que se ha señalado ya. Y es la manera en que todos compartimos la calidad profesional, la forma como ha desempeñado de manera tan extraordinaria su función como Representante de Paraguay el Embajador Saguier.

Yo solo quiero remarcar un aspecto que también he escuchado. Ahora creí que era parte de una cuestión más bien particular por la vecindad pero veo que no solo fue conmigo. Llegué acá a fines de enero y se lo dije una vez en una reunión del Grupo ALADI: el primer amigo que tuve fue él. Fue precisamente quien me enseñaba cómo funcionaba el micro, cómo podía utilizar mejor la pantalla, cuándo debía callarme. [Risas.] En realidad, fue un maestro y veo, por lo que he escuchado aquí, de que no solo ha sido conmigo. Lo ha sido con varios de los Representantes que han hecho uso de la palabra. Y eso creo que indica algo. Más allá de su función, hay una vocación personal por aconsejar, por compartir su experiencia, por hacerse una persona realmente servidora de la Organización y de las personas que estamos aquí compartiendo con él esta tarea.

Por todo eso estoy seguro que, como se ha señalado ya, Hugo seguirá teniendo excelentes aportes para su país, para los Estados americanos en general; el vínculo, estoy seguro, también se va a mantener. Pero más allá de eso, en lo personal, seguirá siendo que nos acompañe permanentemente.

Y, de alguna forma, sí tengo que decirlo también, de todas maneras te vamos a extrañar muchísimo.

Felicidades, Hugo, y lo mejor para ti en el futuro.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Peru for his contribution. I now give the floor to the distinguished Representative of Mexico. You have the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, Presidente.

Quisiera, a nombre del Embajador Joel Hernández, expresar el enorme aprecio y reconocimiento de la Delegación de México por la contribución del Embajador Saguier al trabajo de esta Organización y desearle el mayor de los éxitos en sus nuevas funciones.

Gracias.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Mexico for that contribution. I now give the floor to the Observer of Spain. You have the floor, sir.

El OBSERVADOR PERMANENTE DE ESPAÑA: Gracias, Presidente.

En nombre de las misiones de Francia, Italia y España queremos también sumarnos a estos reconocimientos. Agradecerle al Embajador Saguier el magnífico trabajo que ha hecho y, muy especialmente, el sentido de colaboración que siempre han tenido con nosotros. Y en el caso personal de España, el trabajo extraordinario que ha hecho por reforzar, también, las relaciones entre nuestros dos países en lo que ha sido una trayectoria importante en su carrera profesional.

Gracias.

El PRESIDENTE: I thank the Observer of Spain for his contribution, and I now give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, Presidente.

La verdad es que es difícil siempre despedir a un Representante Permanente, Embajador, que ha hecho un trabajo tan brillante en el desempeño de su cargo. Y yo quiero empezar entonces por agradecerle a Hugo Saguier el apoyo permanente que ha brindado a la gestión de esta Secretaría, el trabajo excelente que ha hecho en la OEA en este tiempo, la representación brillante que ha tenido su país aquí. Creo que eso es valioso y es necesario reconocerlo, en primer lugar.

Ahora, somos amigos también hace muchos años, entonces eso hace esta despedida particularmente emotiva. Por lo tanto voy a decir solamente dos cosas. Primero, Hugo dentro de sus muchas virtudes tiene un defecto. A lo mejor es una virtud también, no sé si estoy equivocado, pero es que no se queda nunca quieto. A uno le gustaría verlo varios años en lo mismo pero él ha sido Subsecretario, después fue Embajador, después yo lo conocí como Embajador en Chile; de ahí somos amigos. Hemos visto no hace mucho una fotografía en que aparecemos bastante más jóvenes los dos, en realidad. Y luego fue también Secretario Ejecutivo de la ALADI, la Asociación Latinoamericana de Integración. Entre tanto fue nuestro Representante en Ecuador en momentos complejos. No estamos hablando de la representación en Ecuador ahora en que el Presidente es más o menos el mismo durante todos los años sino un período en que hubo cambios de gobierno muy fuertes y se provocaron problemas. Y Hugo nos representó con mucha sabiduría, mucha experiencia y en las observaciones electorales fue un trabajo muy fundamental. Posteriormente se fue a la ALADI, pero pronto apareció como Embajador de Paraguay aquí ante la OEA y ahora se nos va para ser candidato a Senador.

Yo le deseo el mayor de los éxitos. Que estoy seguro que si el período senatorial dura cinco años, probablemente va a ser la mayor cantidad de tiempo que va a permanecer en una parte porque va a estar obligado a eso; si no se le ocurre alguna otra cosa.

Ahora claro creo que también que es importante decir que en Hugo reconocemos su personalidad alegre, simpática, siempre disponible, etcétera. Pero también reconocemos una fuerza interior muy grande. La clave está en, el señor Presidente leyó su nombre completo, don Bernardino Hugo Saguier Caballero. Al medio está Hugo Saguier pero Bernardino Caballero sí es alguien muy importante. Es importante recordar aquí su ilustre antepasado –yo no diría General– soldado Alférez que empezó la guerra de Alférez y a los cinco años la terminó como General. Y eso es por lo tanto un General de guerra, don Bernardino Caballero, el último paraguayo a rendirse en la Guerra de la Triple Alianza. Solamente después de saber que su Presidente había renunciado o se había rendido también. Y, por lo tanto, ese carácter yo creo que lo ha demostrado en el último tiempo.

Y quiero decir con toda franqueza que Hugo Saguier, con quien yo hablaba por teléfono hacia Paraguay cuando estaban ocurriendo los hechos, era Hugo Saguier que reconocía los problemas que había, que sugirió a su Gobierno oportunamente que recurriera a la Carta Democrática Interamericana para resolver el problema. Por lo tanto buscó llegar a acuerdo con un montón de cosas pero cuando hubo que ponerse el uniforme de soldado, se lo puso e hizo honor a su ancestro.

Y por lo tanto yo quiero rendirle homenaje por eso. Porque sé que lo valioso en esto no es que uno solamente de las batallas sino que las de en el momento oportuno, que no pretenda ni lucirse antes, sino que antes siempre busque los acuerdos. Pero cuando las cosas se ponen difíciles ahí se van a encontrar con Hugo Saguier defendiendo las posiciones de su país y de su Gobierno con mucha solidez y con mucha fuerza. Yo lo felicito por eso a don Bernardino Hugo Saguier Caballero.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: I thank the Secretary General for his contribution. It is now my pleasure to give the floor to Ambassador Saguier. It may be that the distinguished Representative of Peru will return the compliment. [Risas.]

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Señor Presidente del Consejo, estimado Embajador mi amigo ya, Stephen Vasciannie; señor Secretario General, don José Miguel Insulza; señor Secretario General Adjunto, Embajador Albert Ramdin; estimados colegas y amigos miembros del Consejo Permanente; estimados amigos todos; colegas paraguayos; señoras, señores.

No puedo negar que estoy muy emocionado por las palabras que me han dirigido. Han sido ustedes muy generosos conmigo. Guardaré en el rincón de mis recuerdos de esta vida saltarina de cargo en cargo las manifestaciones que demuestran que los años que hemos pasado juntos, hemos compartido sueños e ideales en la OEA, y viviendo la cruda realidad que nos acompaña siempre, no han sido en vano.

Siempre las despedidas tienen sentimientos encontrados. Y esta, la mía, no tiene por qué ser distinta. La tristeza, la melancolía, el tomar conciencia de que algunas amistades que aquí he logrado consolidar a lo largo de estos tres años, como diría el Secretario General, todo un record, tienen una interrupción. El cerrar cincuenta años al servicio de mi país en el servicio exterior todo hace que este sea un momento trascendental de mi vida. Pero por otro lado, el desafío de encarar una nueva y renovada etapa, siempre buscando el servicio a mi país, me llenan de una increíble adrenalina que solo los políticos conocen en su justa medida, que hacen que la decisión que he tomado me den la energía y el optimismo necesario para dejar esta privilegiada posición en el más importante de los organismos regionales, situado en esta hermosa ciudad de Washington.

Mi tránsito, mi vinculación con la OEA tiene sus años, desde la reforma a la Carta en la recordada Buenos Aires en la década del setenta, pasando por la Asamblea de la OEA en Asunción, la madre de ciudades, desde donde mancebos de mi tierra, paraguayos, fueron a refundar Buenos Aires, que fundó Santa Cruz de la Sierra y tantas otras ciudades del Cono Sur; Asamblea de Asunción el año 1990 en la cual conmemorábamos el centenario del sistema interamericano.

Los dos años como Representante de la OEA en Ecuador, usted, Secretario General lo ha mencionado, han sido años realmente de un gran desafío. Y recuerdo sus palabras cuando me propuso ir a Ecuador. Me dijo: “Hugo, en ese país los últimos Presidentes no han podido terminar su mandato. Y la OEA tiene el compromiso de que eso no vuelva a suceder”. Y efectivamente, dejó de suceder. Una gran tarea la que desarrolló la OEA; una gran tarea del Secretario General. No fue momento fácil. Acá Fernando lo puede decir. No fue fácil. Pero afortunadamente todo ha salido bien y la OEA se vio fortalecida y respetada por el trabajo que desarrolló en Ecuador. Recuerdo que participaron muchas personas importantes. No puedo dejar de recordar a Enrique Correa, que encabezó la misión y a otros que también pasaron por esa posición.

Muchos años, muchas situaciones, muchas satisfacciones, no menos frustraciones, pero siempre con el deseo a veces logrado de fortalecer este sistema que a decir de algunos si no existiera deberíamos fundarlo.

Juntos hemos tratado de encarar los grandes problemas y situaciones que enfrentan nuestras Américas. Juntos, con los países del Caribe, a quienes mucho agradezco por su acompañamiento; los países de Norteamérica; en el mismo sentido, los centroamericanos; los sudamericanos; con modelos económicos y políticos distintos, juntos hemos encarado grandes desafíos estos tres años. Para citar algunos: el retorno de Honduras a nuestra Organización; la situación de desentendimiento entre Colombia y Ecuador; entre Venezuela y Colombia, situaciones que han sido superadas afortunadamente para la región; las diferencias territoriales que hoy tenemos entre Costa Rica y Nicaragua; los fenómenos naturales que han afectado a muchos países de la región, creo que con especial dureza a nuestra hermana Haití. Los numerosos procesos electorales que la OEA ha monitoreado en números sin precedentes nos dan una clara idea del dinamismo de la Organización en la consolidación de los sistemas electorales y fortalecimiento de la democracia en nuestros países.

Hoy, hablar de democracia en nuestro continente es hablar de un lugar común pero hay que recordar que hace años eso no sucedía. Es decir, una serie interminable de temas que nos han encontrado muchas veces distanciados, pero finalmente hemos logrado llegar a puntos de coincidencia para bien de la Organización y nuestro continente.

Recientemente nos ocupamos del décimo aniversario de la vigencia de la Carta Democrática y podemos constatar que hay muchas cosas que debemos mejorar pero que los gobiernos actuales aún no están dispuestos o en condiciones de encararlas. Pero es algo que es una materia pendiente en nuestra región y en nuestra Organización.

Hoy nos hallamos empeñados en fortalecer el sistema de derechos humanos y el diálogo que hemos establecido con la CIDH augura que vamos por el buen camino. Cabe destacar en todo esto la importante contribución que han dado a nuestros países los Estados Observadores, aquí hoy representados por España en nombre de Francia e Italia, a quien mucho agradecemos la especial colaboración que prestan a la Organización.

Hemos hecho todo lo posible por apoyar y fortalecer la labor de la Secretaría General. Lo hemos acompañado Secretario, sabemos que es una tarea difícil; una tarea que con la ayuda del Secretario General Adjunto llevan ustedes adelante. El debate que hemos tenido sobre el presupuesto es claramente y determinante de cuál es la situación que estamos pasando y sabemos el gran esfuerzo que realiza la Secretaría General para llevar adelante la tarea: buscar, atender la preocupación de los países a todos por igual. Y esa es una tarea difícil Secretario. Le auguramos que continúe por el mismo camino, sabiendo que además lo acompañen, como siempre en esta Sala, funcionarios de gran experiencia y dedicación a la OEA. Ojalá esto nosotros lo reconozcamos también porque a veces nos olvidamos de todos aquellos que detrás nuestro están trabajando en la OEA para acompañar las decisiones que nosotros tomamos.

Al retirarme de este Consejo deseo dejar testimonio del agradecimiento de mi país a todos y cada uno de estos funcionarios, a la Secretaría General, y en particular quiero destacar a mis compatriotas en las personas de la Secretaria del Consejo, Estela Díaz-Ávalos y del Director de Servicios Generales de la Organización, don Atilio Nieto, para cubrir los dos géneros. Ellos representan lo mejor de los paraguayos y paraguayas que trabajan en la Organización y les pido, Estela, que transmitan a los demás compatriotas mi agradecimiento.

Estimados colegas, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto: capítulo aparte constituye lo que ustedes han mencionado, lo más recientemente vivido en este Consejo a raíz de los sucesos devenidos en mi país que llevaron a la destitución del ex obispo y Presidente Lugo. Este hecho, como es de todos conocidos, generó una gran controversia. Y al Paraguay le sirvió para valorar la solidaridad y amistad de países que supieron comprender y acompañar al Paraguay en tan difícil circunstancia que nos ha tocado vivir.

Hacer distinciones sería muy difícil. A todos ellos les agradecemos por igual. El Paraguay, estimados amigos, no los olvidará. Sin embargo, sí podemos citar a un país, a un país en especial, Honduras, que fuera suspendido en el 2009 y que sabiendo lo que ello había significado para su país y para su pueblo, antes que mantenerse ajeno a la cuestión y ver que el Paraguay se las arregle como podía, sin embargo acudió generoso y solidario para que no nos suceda lo mismo. Así que muchas gracias, Honduras.

Y gracias, una vez más, a todos los que nos han apoyado. Repito, el Paraguay nunca los olvidará. Se han ganado el afecto y el reconocimiento del pueblo paraguayo.

Finalmente, señor Presidente, estimados amigos: creo que este Consejo ya me ha escuchado mucho en estos últimos tiempos. Ya ha llegado el momento de llamarme al silencio, con la satisfacción de haber logrado la amistad de muchos de ustedes, acrecentando muchas de ellas, creando nuevos amigos. Y también, logrado la solidaridad de momentos tan difíciles para mi nación.

Llegó el momento de repetir lo que nos dijo nuestro colega el Embajador Cornelius Smith hace poco tiempo cuando se despedía: la OEA enseña a tener paciencia. Y yo le agregaría, la OEA también nos enseña que por encima de todas las diferencias que pueda haber, el principio del respeto a la independencia y autonomía de los países que integramos esta Organización prima. Está por encima de todo para una calificada e importante mayoría sobre cualquier otra cuestión que nos pueda separar; existen estos principios que son inmutables y perennes en nuestra Organización.

Muchísimas gracias, señor Presidente. Muchísimas gracias, estimados colegas. Muchísimas gracias, Secretario General, Secretario General Adjunto.

Muchas gracias.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: I wish you every success, *mi amigo Embajador*. I invite you all to a reception in honor of Ambassador Bernardino Hugo Saguier Caballero in the Gallery of Heroes immediately after this meeting.

I also take this opportunity to remind you of the exhibition “Constellations” that the Art Museum of the Americas will be holding. An official from the Museum will receive ambassadors following the reception for Ambassador Saguier.

Well, there being no further business, this meeting stands adjourned.

ISBN 978-0-8270-5993-1